JETS COMICS

AIR MASTER

21

柴田ヨクサル

YOKUSARU SHIBATA

9784592137771

ISBN4-592-13777-9

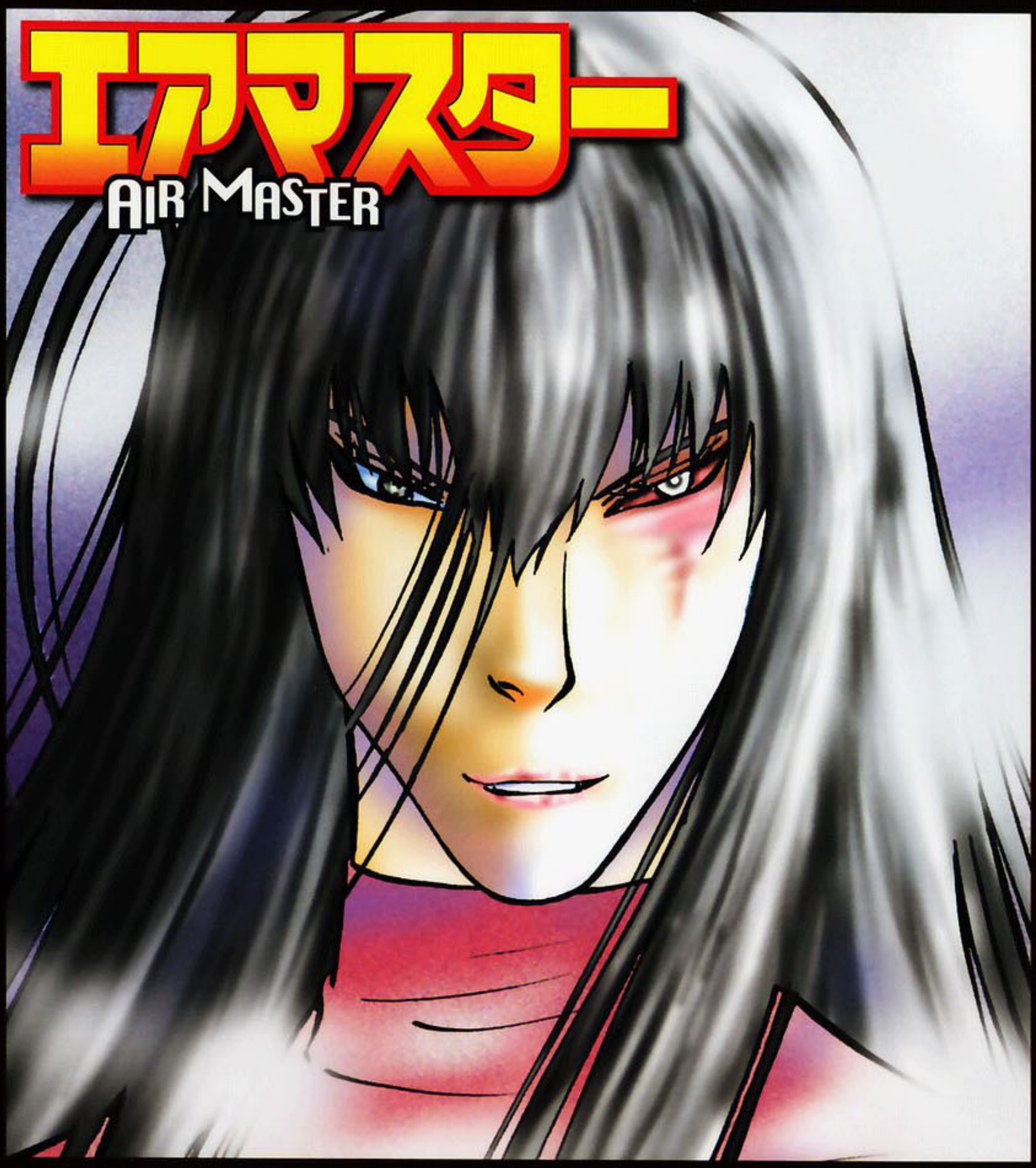
C9979 ¥505E

1929979005054

定価本体505円+税

雑誌44319－94

エアマスター
AIR MASTER



THE ULTIMATE FIGHTING COMIC

白泉社

AIR MASTER

インディペンデント・ストリートファイター・ランキング
“深道ランキング”究極の戦い「バトルロイヤル戦」。
“エアマスター”相川摩季は、いよいよ“最強の女”皆口由紀と
一対一でぶつかることに!! 一方、佐伯四郎が立ち会う中
今まで交わることのなかった渺茫と坂本ジュリエッタが対峙!!
今までにない加筆・修正を行ったドトウの21巻だッ!!

Jacket Design/S.T.OGAWA

◆柴田ヨクサルのコミックス◆

[エアマスター] 1～21巻
(B6判)

[谷仮面完全版] 全6巻
(B6判)

好評発売中!!

月2回刊・青年コミック誌
YOUNG ヤングアニマル
ANIMAL
毎月第2・第4金曜日発売!!

JETS COMICS

エアマスター
AIR MASTER

21

柴田ヨクサル

YOKUSARU SHIBATA

JETS COMICS
YOUNG ANIMAL PRESENTS

エアマスター

AIR MASTER

21

柴田ヨクサル

白泉社

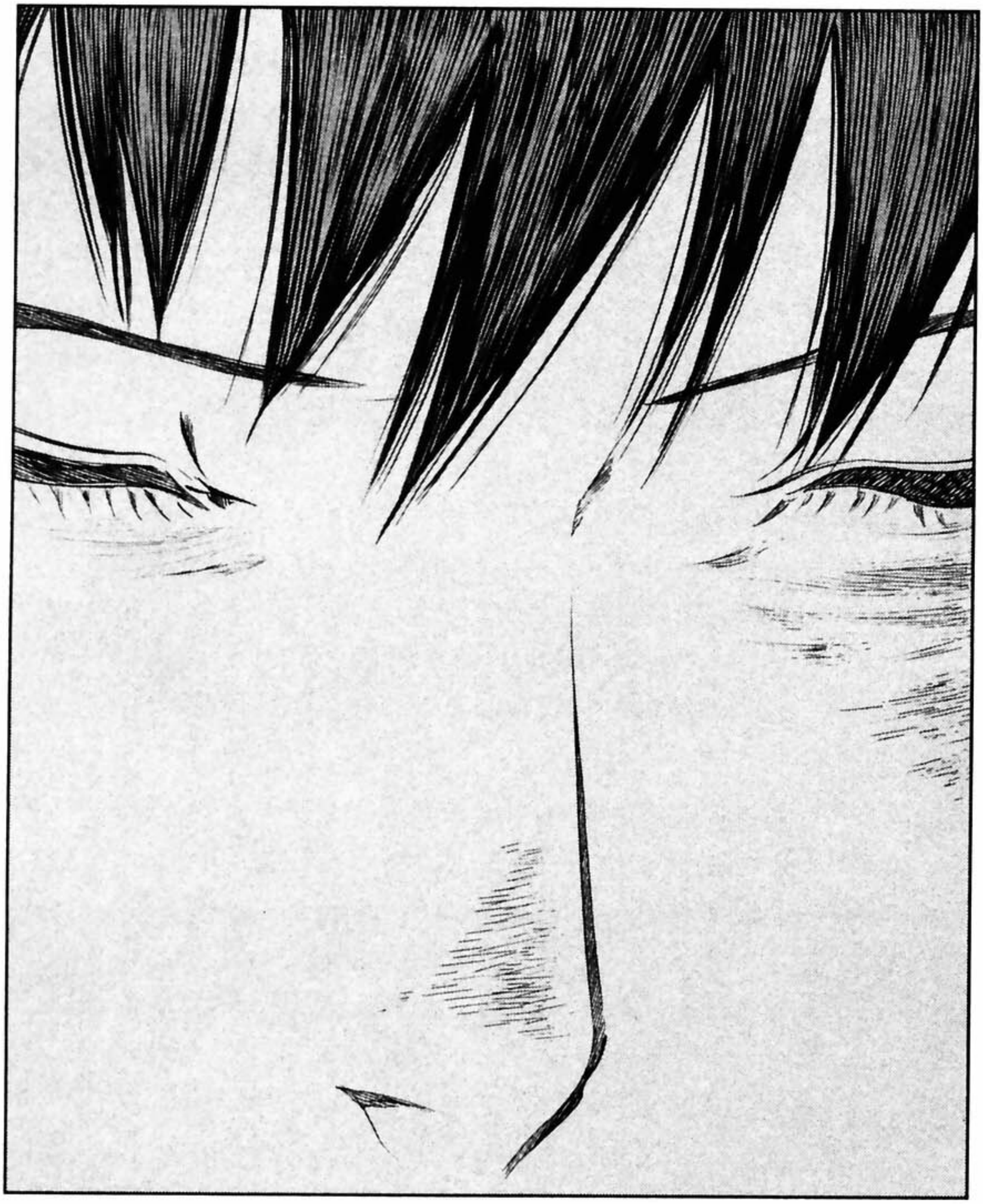
AIR MASTER

YOKUSARU SHIBATA

白泉社

JETS COMICS

エアマスター21



柴田ヨクサル

WORLD OF

エアマスター

AIR M

AIRMASTER

相川摩季

MAKI AIKAWA

「エアマスター」と呼ばれる、女子高生ストリートファイター。深道ランキングでは、バトルロイヤル戦では崎山や妹・みおり、サンパギータ・カイを撃破した。

STORY

「エアマスター」と呼ばれる連戦連勝、無敵のストリートファイタ一の正体は実は「相川摩季」という女子高生だった。格闘家の父、体操選手の母から才能を引き継いだ彼女は、華麗な空中殺法の使い手に成長し、ある種の伝説をつくるほどの存在になっていた。

参戦した「深道ランキング」、は最大の闘い「バトルロイヤル戦」に突入!!　摩季はどこまで勝ち進むことができるのか!?

深 道 FUKAMICHI

莫大な資金力をバックに（?）深道ランキングを主宰。気まぐれなプロデューサー。

FUKAMICHI RANKING SYSTEM

深道ランキングは、インターネットでリアル・タイム観戦が可能なインディペンデント・ストリートファイト・ランキング。対戦カードはファンの声・エンターテインメント性を重視して決められる。視聴者は対戦カードの勝者を予想し金をかけることができる。その金の中から、ランキング戦を闘うストリート・ファイターにファイトマネーが支払われる。

主宰者・深道はついに究極の闘いとも言える「バトルロイヤル戦」を開始させた!!

CASTING

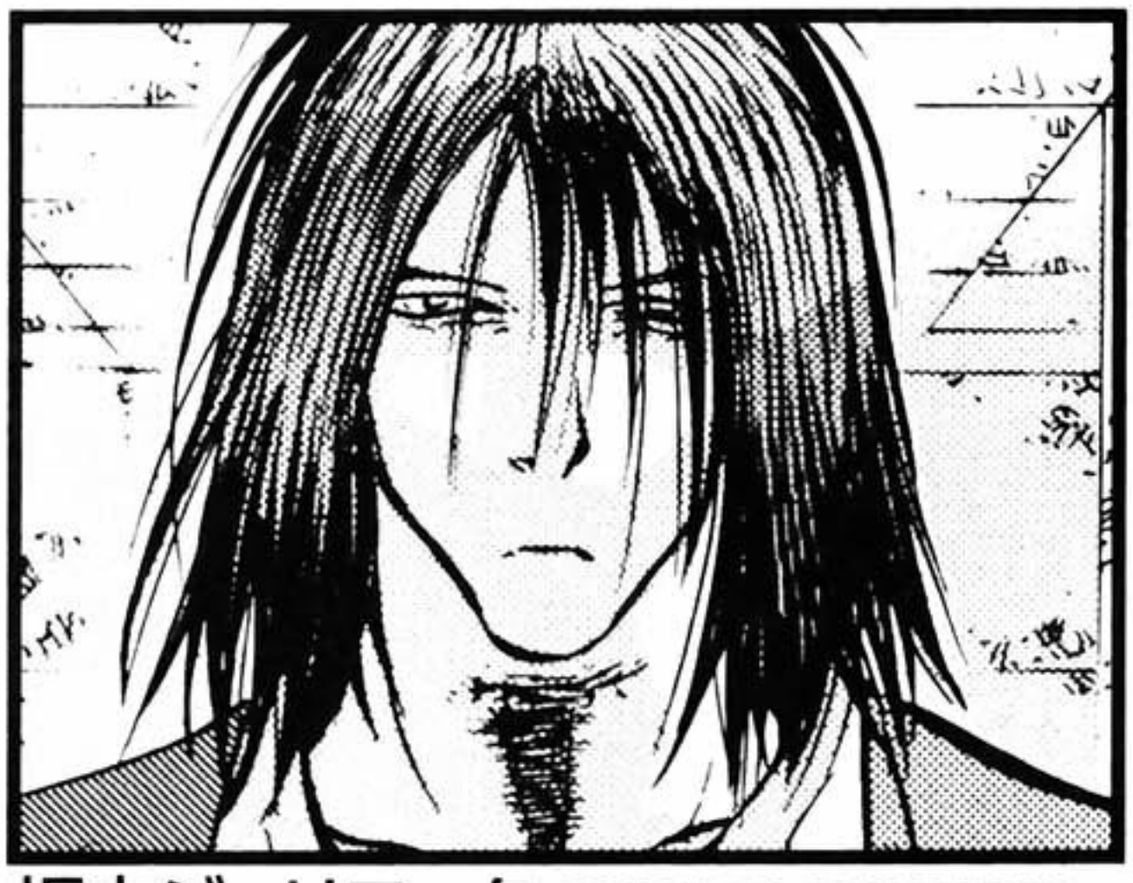
STREET -FIGHTERS IN RUINS

皆口由紀 YUKI MINAGUCHI

"エアマスター"に勝利した唯一のオンナで、深道ランキング4位の実力者。とてつもなくクールだが……。

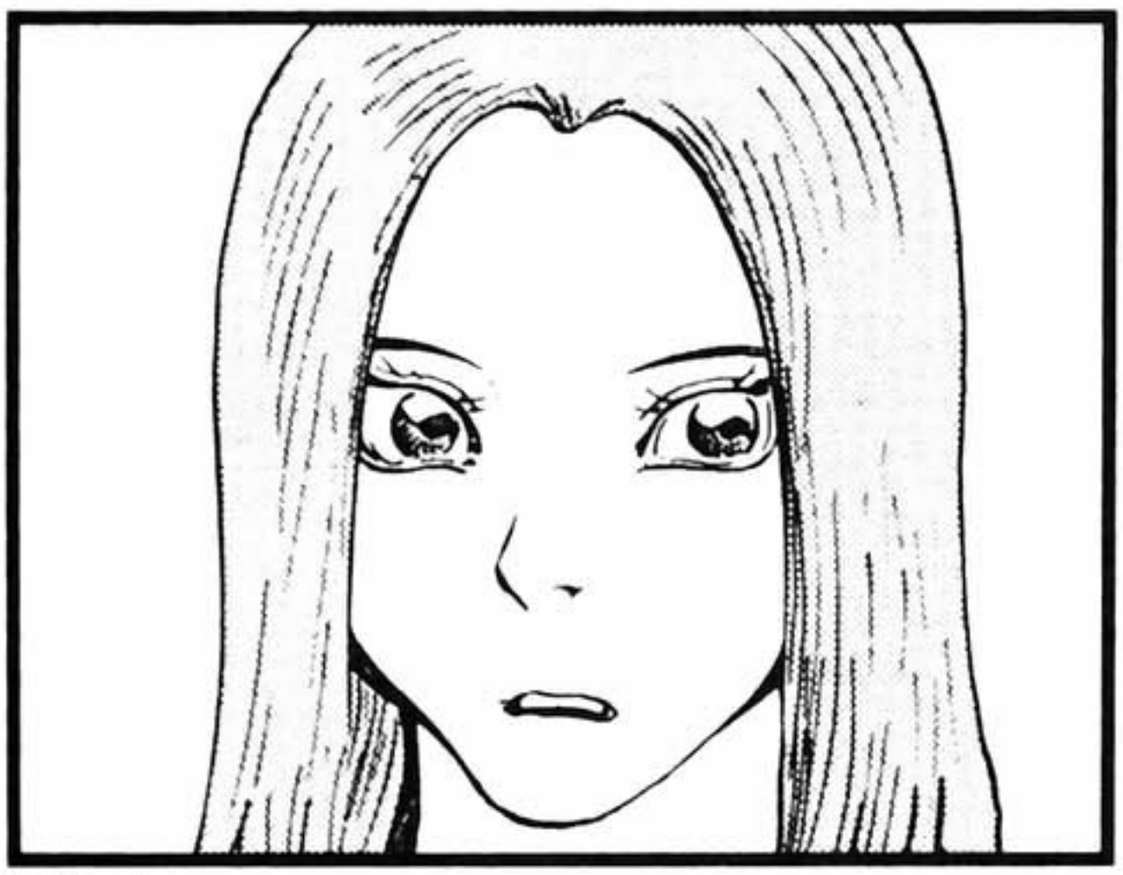
渺茫 BYOUBOU

この男を倒すために「深道ランキング」はつくられた。底知れぬ何かを感じさせる存在。ランキング元1位。



坂本ジュリエッタ GIULIETTA SAKAMOTO

「爆殺シューター」の異名をとるデタラメに強い男。いつの間にか、深道ランキングに参戦。摩季に惚れている。



彰子 AKIKO

渺茫を完全体「十五漢渺茫」にした謎の少女。不思議な言動が多い。

佐伯四郎 SHIRO SAEKI

摩季の父親でプロの格闘家。異名は「軟派な精密機械」。いつの間にか坂本ジュリエッタと飲み仲間に。

エアマスター AIR MASTER 21

CONTENTS

CAPÍTULO 160: ¿ESTÁS SATISFECHO?..... 5

CAPÍTULO 161: ¡¡BATALLA DECISIVA!!..... 29

CAPÍTULO 162: ¿¡HASTA DÓNDE!?..... 53

CAPÍTULO 163: ¡VUELA!..... 77

CAPÍTULO 164: INDUCCIÓN..... 101

CAPÍTULO 165: ¿¡QUÉ ES LO QUE DESEAS!?... 125

CAPÍTULO ESPECIAL 1..... 167

CAPÍTULO ESPECIAL 2..... 187

CAPÍTULO ESPECIAL 3..... 207

CAPÍTULO EXTRA:
HABLANDO DE BLUES OTRA VEZ 3..... 227

JETS COMICS

この作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件などにはいっさい関係ありません。

CAPÍTULO 160: ¿ESTÁS SATISFECHO?

まだ十五人全員が馴染んでないのか……

¿TODAVÍA NO ME HE FAMILIARIZADO CON LOS OTROS QUINCE...?

俺はまだ…

TODAVÍA NO...

VAMOS BIEN.

EL SIGUIENTE ES JULIETTA SAKAMOTO, ¿EH?

SAKAMOTO ...

HAZLO.

SI LE DESTROZAS, MAKI SERÁ TUYA.

BYOBO.

BYOBO.

BYOBO.

BYOBO.

ESE RIVAL NO VA A SER TAN FÁCIL DE DERROTAR.

TENLO PRESENTE.

RELÁ-
JATE,
RELÁ-
JATE.

ÁNIMO.

AKIKO...

...

...NADA MÁS.

AKI-KO...

CADA VEZ QUE HABLAS, ME IRRI-TO.

NO DIGAS ...

...

APARTA.

動かない…

…だと

¿NO SE HA MOVIDO?

ヤ"

ヤ"

…

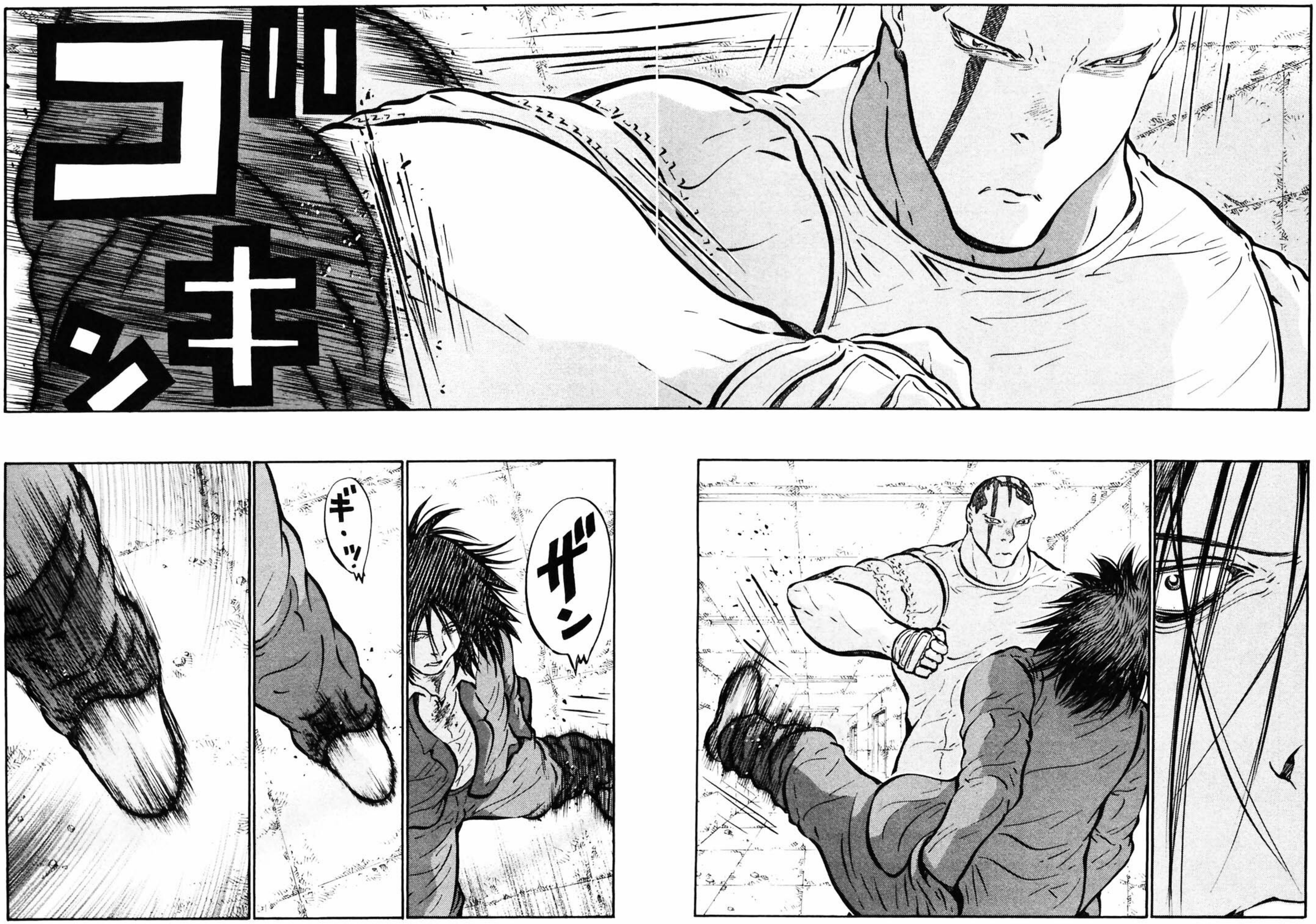
…

…

NO SE HA MOVIDO NI CON UNA PATADA DE SAKAMOTO...

ESTE TIPO ES MÁS QUE UN MONJE MONSTRUOSO ...

ス.


ゴキッ
ザン
ギ・ッ!

…
少しずつ…
馴染(な)む…(じ)
…ME VOY FAMILIARI-ZANDO…
POCO A POCO…

¡SAKA-
MOTO!

¡PERO MUÉVETE, IDIOTA!

¿ESTÁS SATISFECHO?

...

K.

¿ESTÁS SATISFECHO CON LO QUE TIENES?

...

YO NO LO ESTOY.

ザ

ザ

MAKI ES MI ÚL-TIMA OPOR-TUNIDAD.

E-XAC-TO.

MA-KI...

ザ

ザ

ザ

ザ

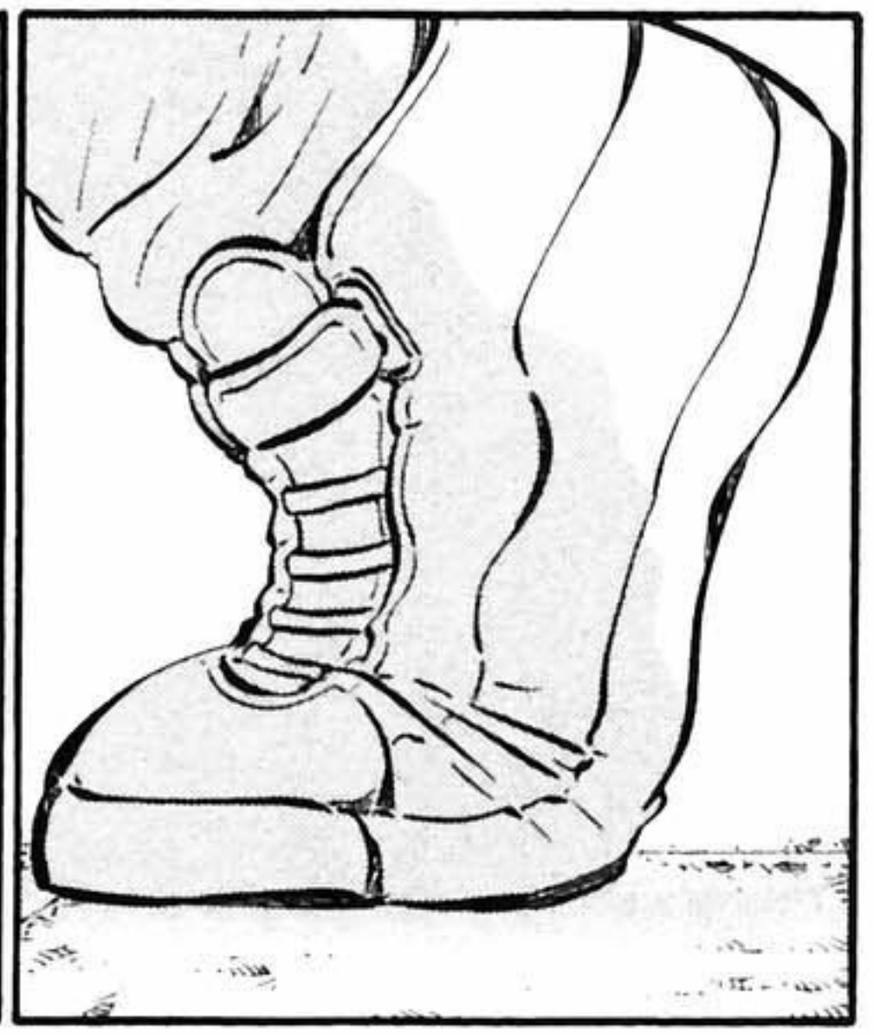
ザ

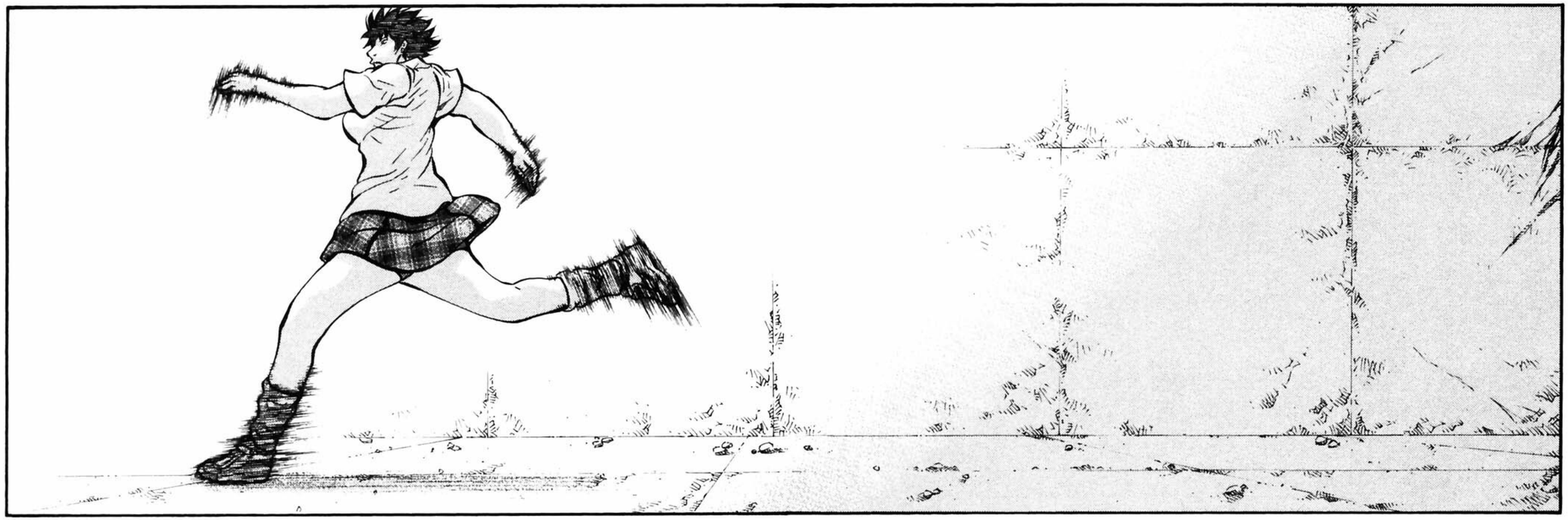
ザ

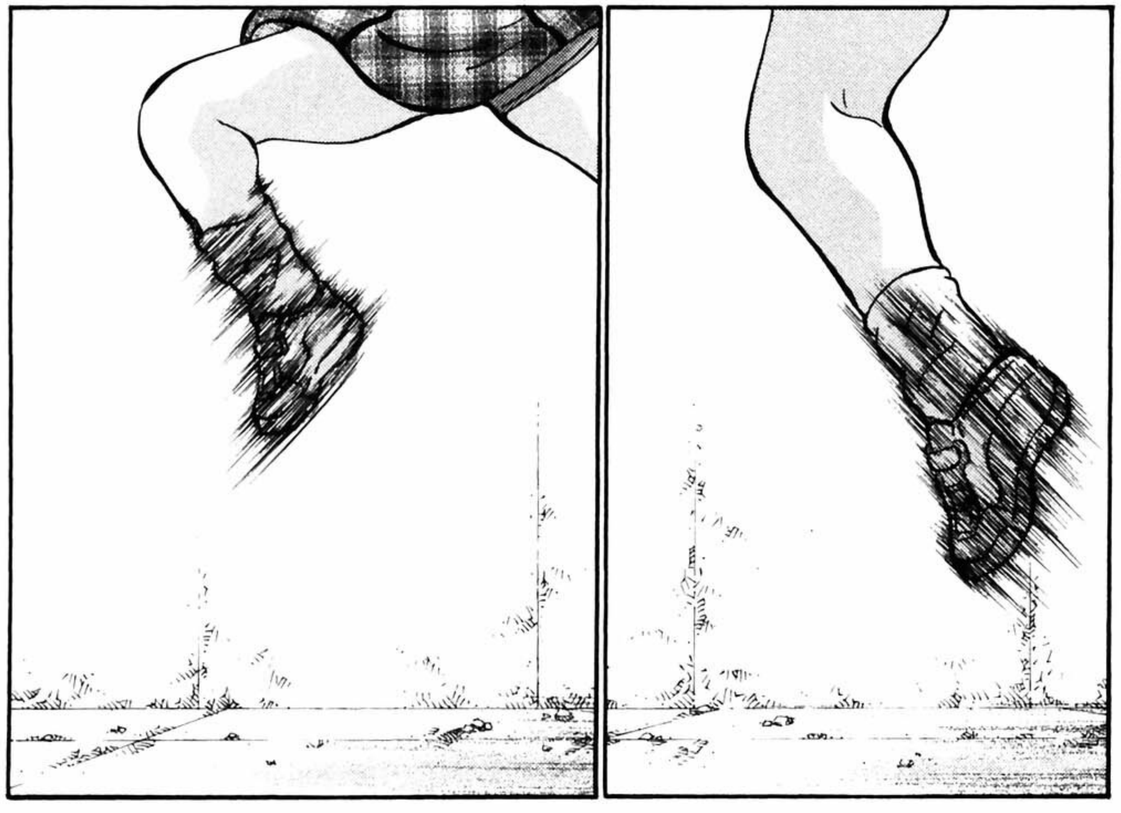
ザ

UGHooo

¡¡¡AH!!!

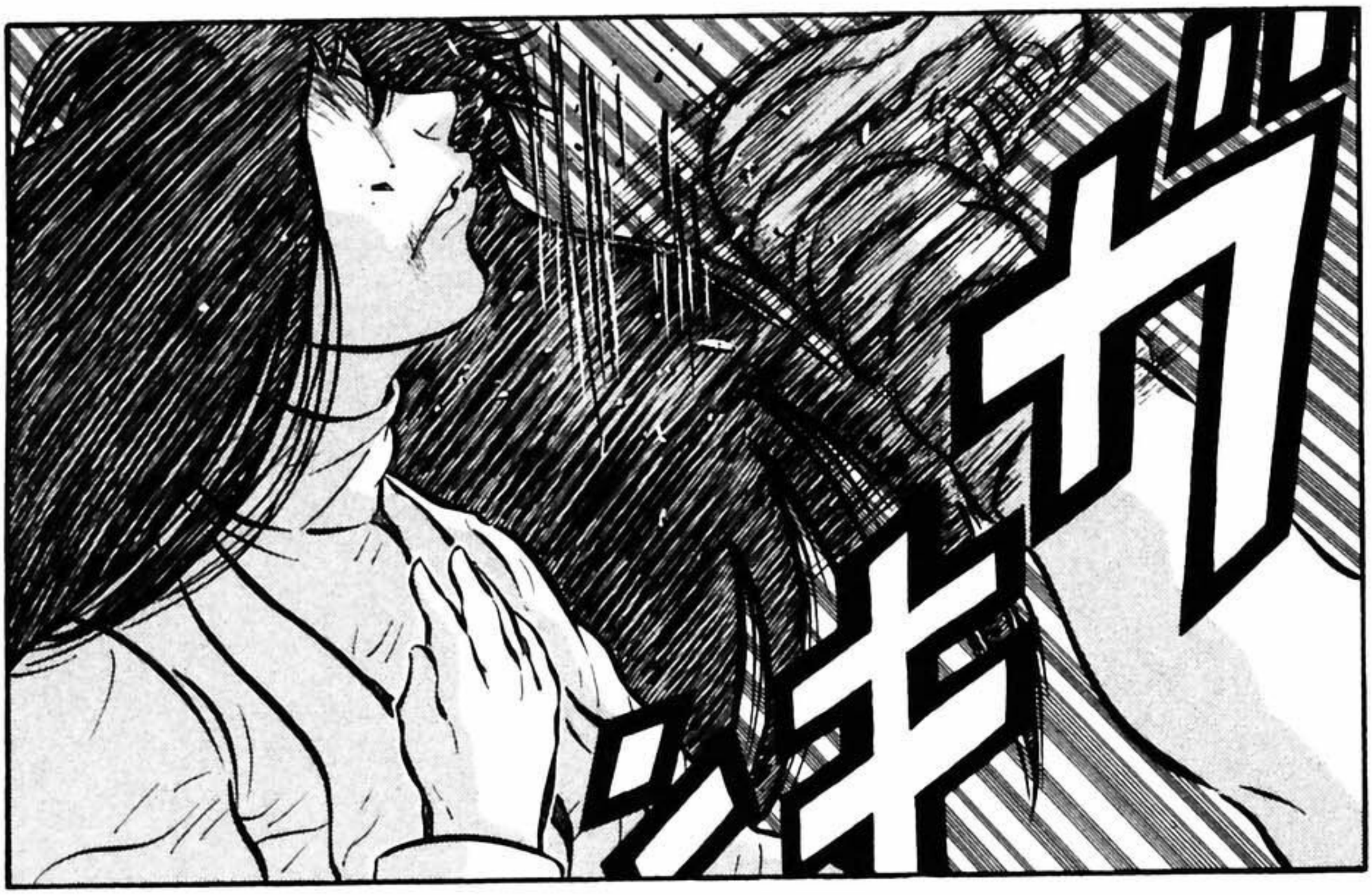






ドン
ドン
ドン
ドン
ドン
ドン
ドン

チッ
ヒュ



[CAPÍTULO 160: ¿ESTÁS SATISFECHO? - FIN]

エアマスター
AIR MASTER

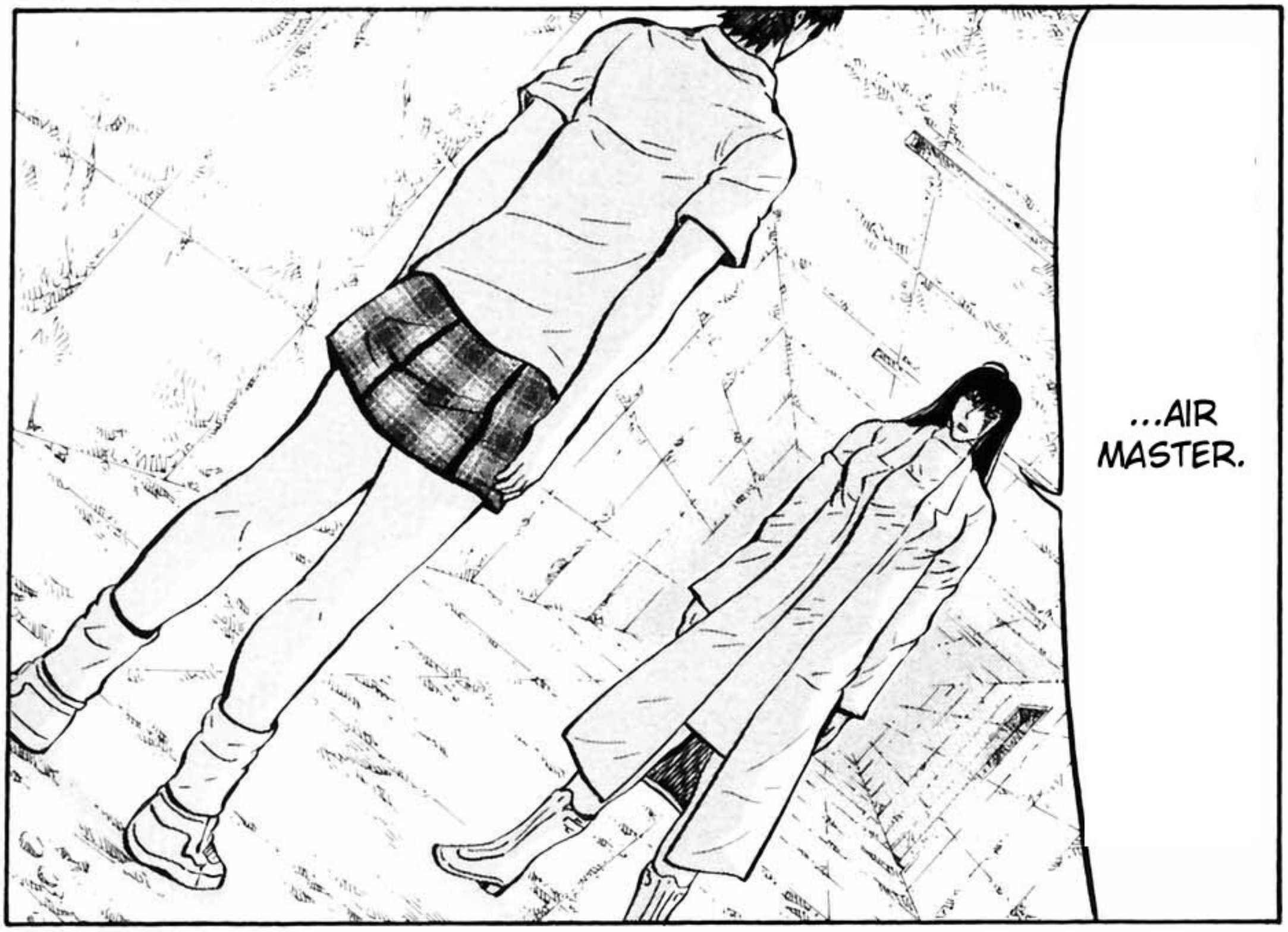
CAPÍTULO 161: ¡¡BATALLA DECISIVA!!

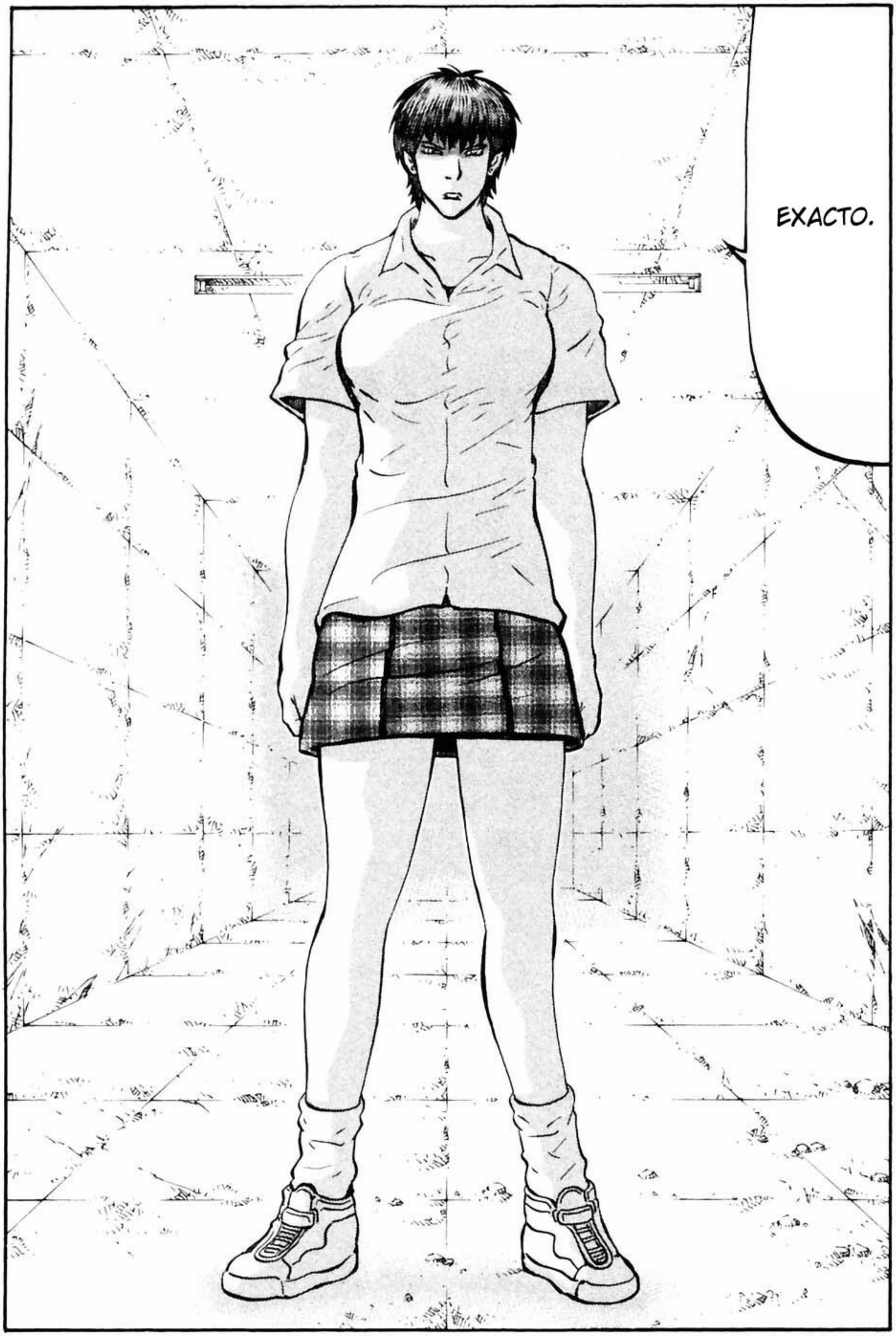
DENTRO DE TI HA CRECIDO UN AUTÉNTICO...

...MONSTRUO.

QUIZÁS APARENTA SER UN HUMANO,

PERO ES EL MONSTRUO...


...AIR
MASTER.


EXACTO.

Y LO SEGUNDO...

ESO LO PRIMERO...

YO CONSEGUIRÉ DERROTAR A ESA AIR MASTER.

MAGNÍFICO.

...SERÁ CONSEGUIRLE A ÉL.

SI TE DERROTO, CONSEGUIRÉ AMBAS COSAS A LA VEZ.

TO-
DAVÍA
NO HE
ACABADO
DE HA-
BLAR.

ESCÚ-
CHAME.

ESCU-
CHA LO
QUE TEN-
GO QUE
DECIR.

YO...

...QUIERO
TAMBIEN SEN-
TIR EN MI CUER-
PO Y EN MI MEN-
TE LO QUE ES
EL AMOR...

NO
QUIERO
VER LA
VIDA DE
LOS DE-
MÁS.

ESTOY
HARTA
DE LAS
SONRI-
SAS FA-
MILIA-
RES.

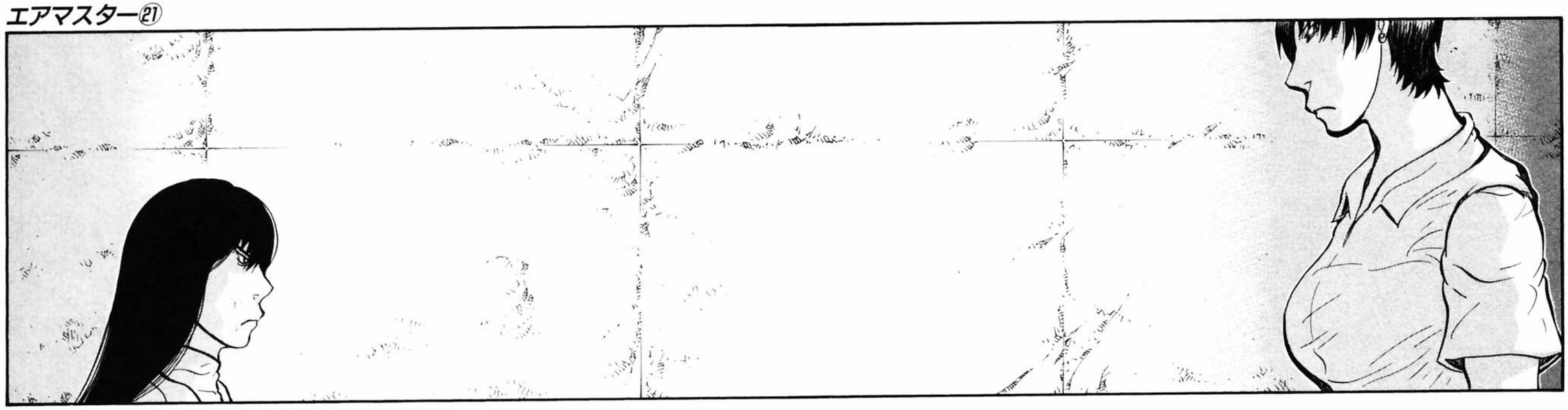
ESTOY
HARTA
DE LAS
SONRI-
SAS A-
JENAS.

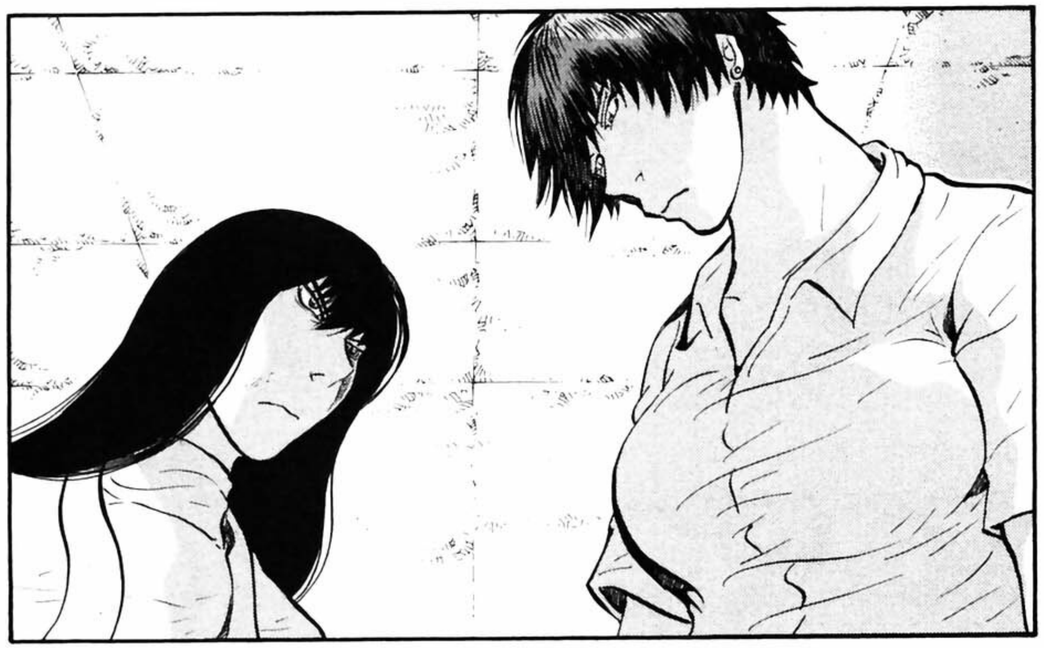
Y MUY PRONTO...

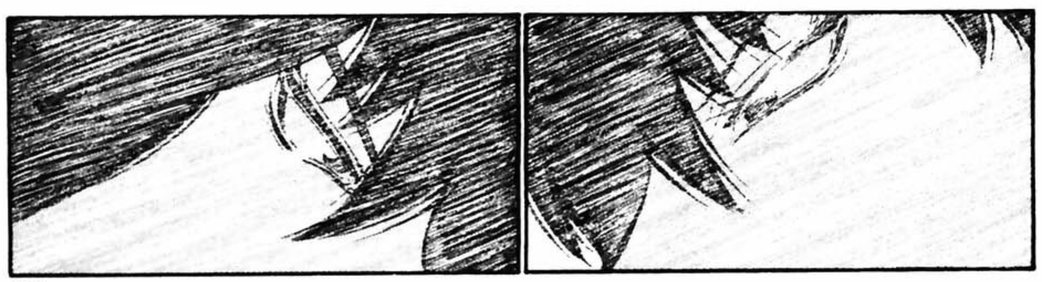
..¡¡SERÉ FELIZ!!

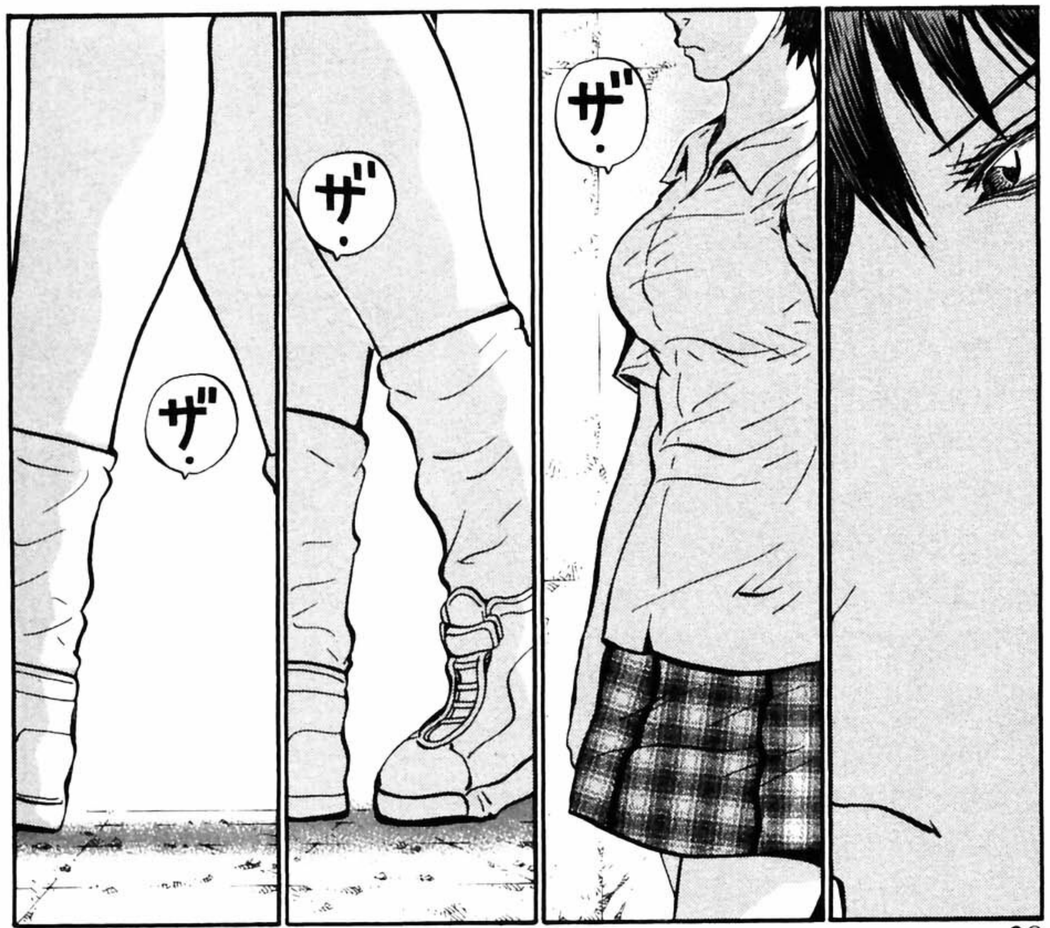
VEN, VENGA.

SE ACA-BÓ LA CHAR-LA.

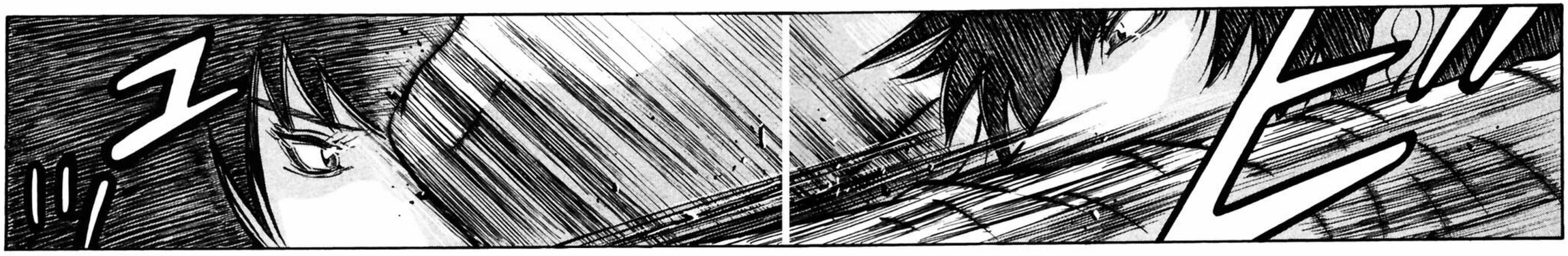


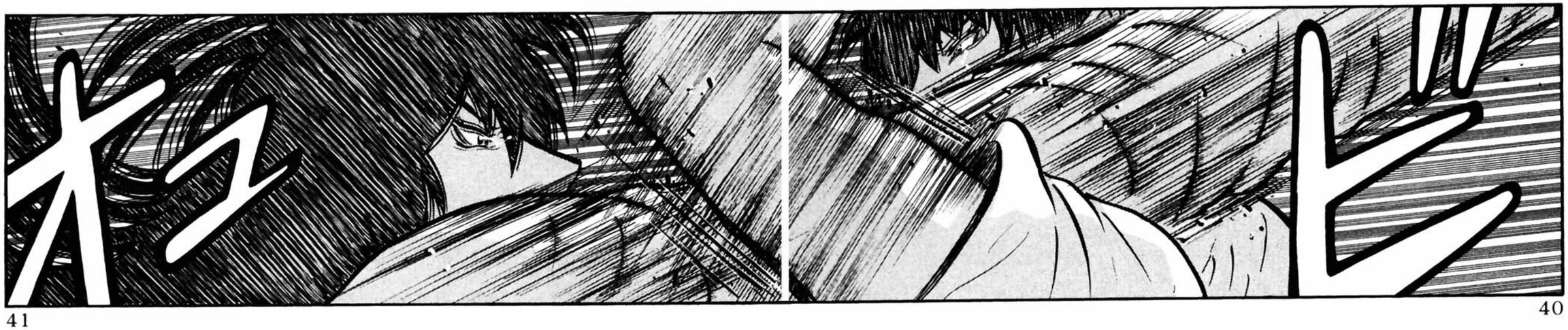


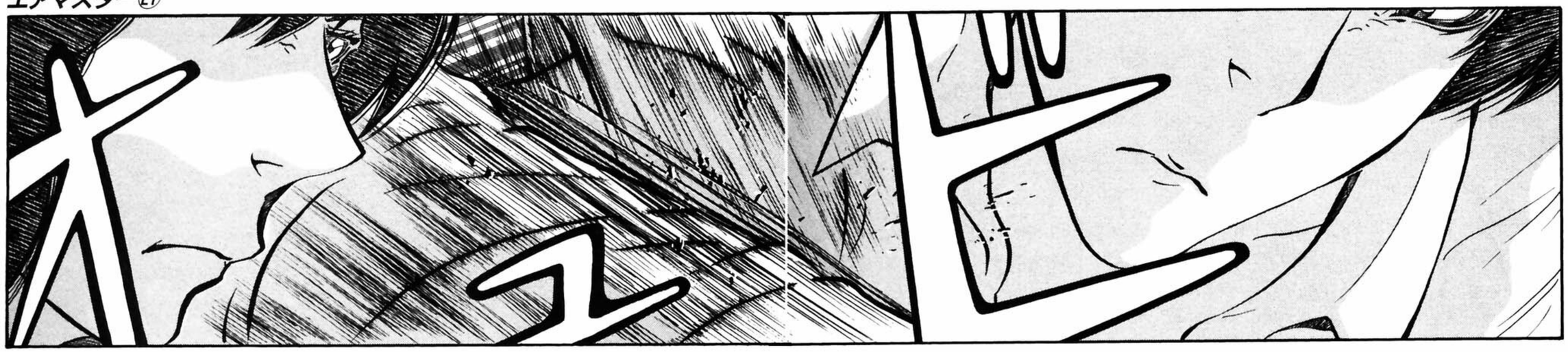


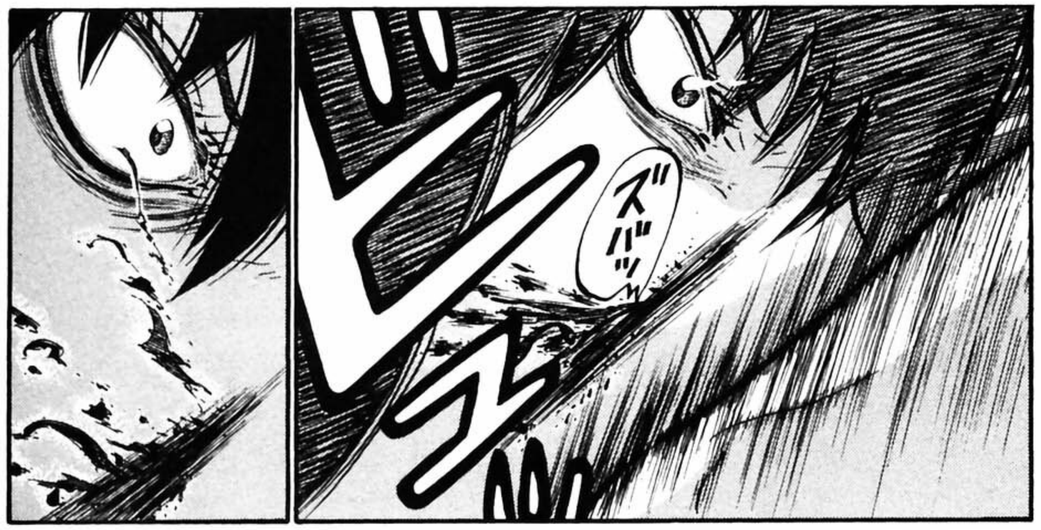

ザ.
ザ.
ザ.

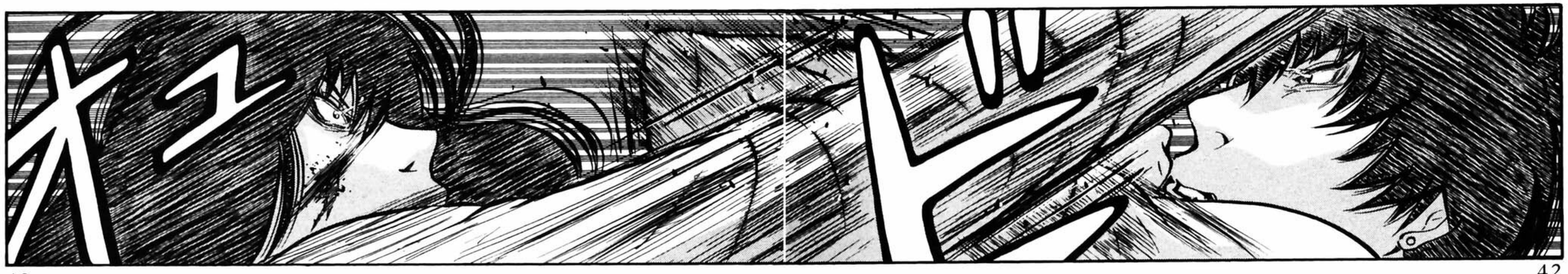
オ
ヒ


エ
ビ


オ
エ
ヒ
ビ




ズバッ



ESTA PELEA...

ビュ
ビュ
ビュ
ビュ

...ES MUY OBSTINADA.

NO HAY NI UN GOLPE LIMPIO.

...LAS DOS SE PARAN LOS PIES, Y LAS DOS SE ATACAN.

COMPARÁNDOLA CON AQUELLA VEZ...

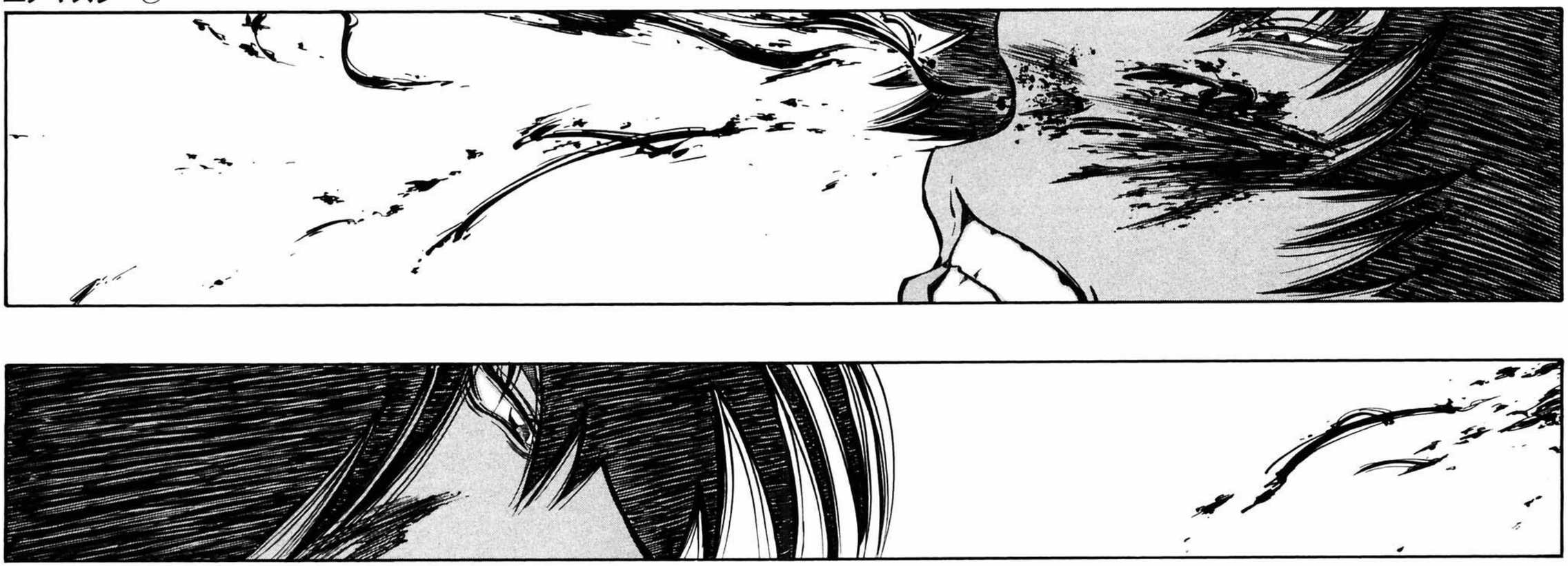
引けない！！

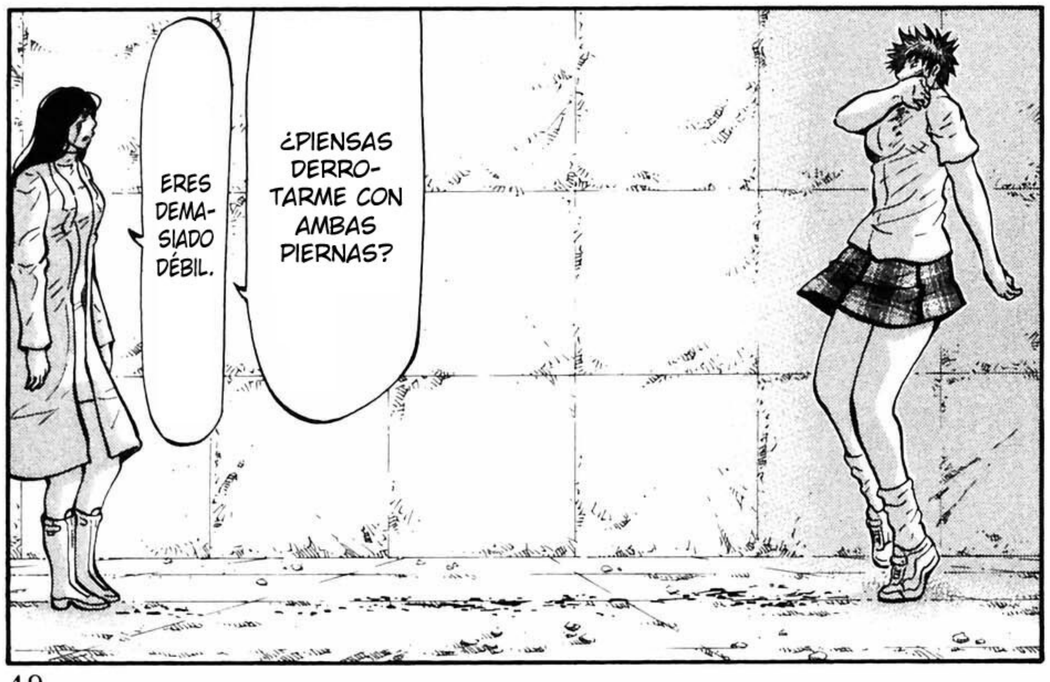
NINGUNA DE LAS DOS RETROCEDE...

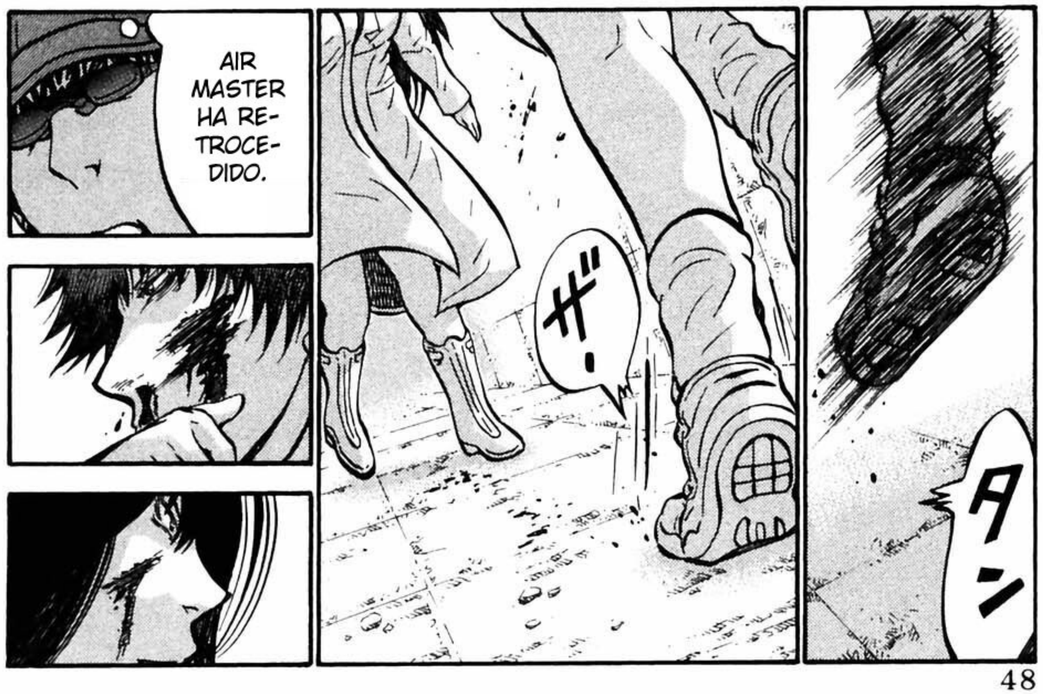
……

いや

NO...




ERES DEMASIADO DÉBIL.
¿PIENSAS DERROTARME CON AMBAS PIERNAS?


AIR MASTER HA RETROCEDIDO.
ザ
タン

...COMO TÚ SABES.

TIENES QUE LUCHAR...

VUELA...

SI NO SERÁ INÚTIL.

LAS DOS SON MUY OBSTINADAS...

皆口由紀の勝ち か...!?

みなぐちゆき

¿HA GANADO YA YUKI MINAGUCHI...?

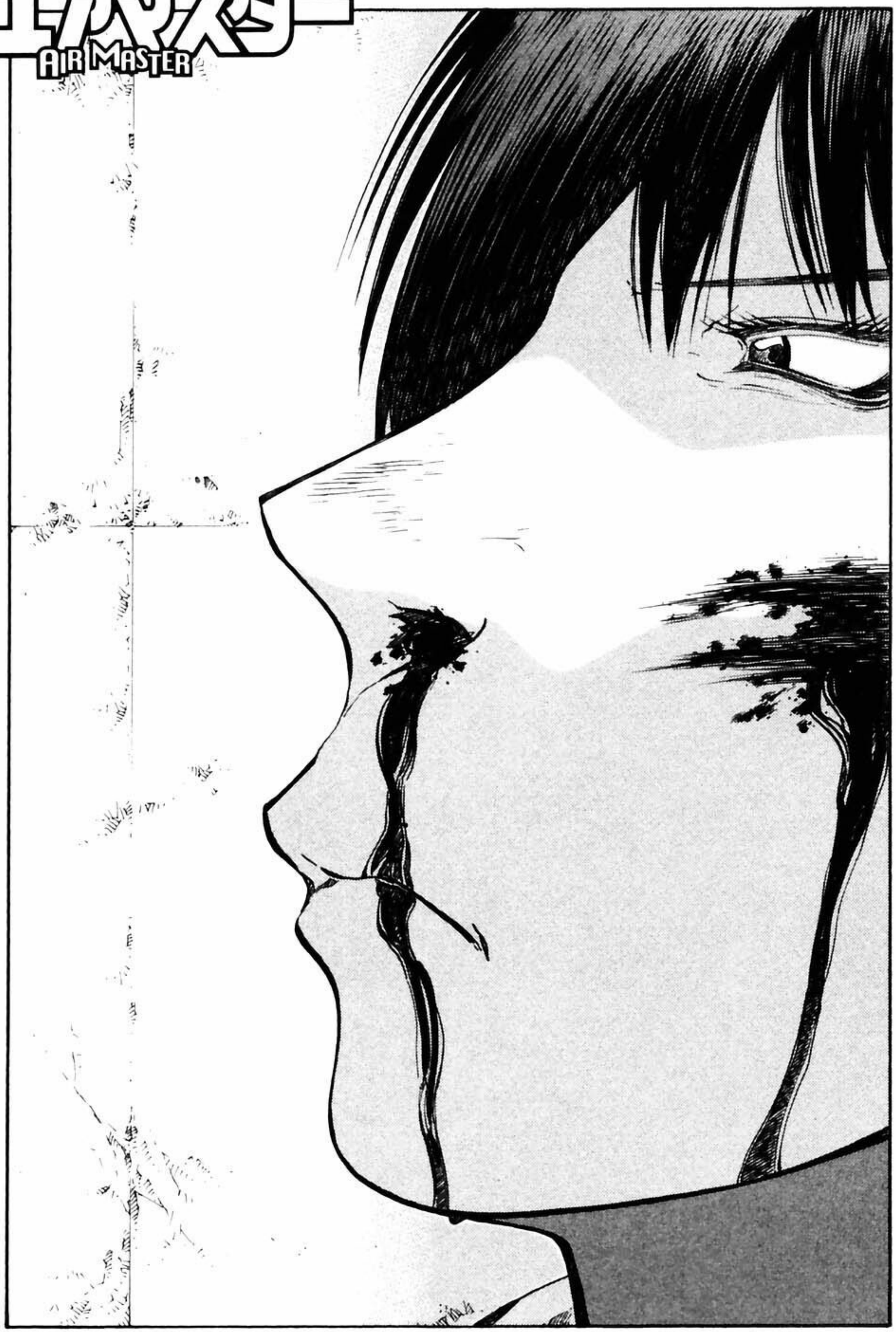
バサ
トン
トン
トン

00

PERO AHO-
RA YO TAM-
BIÉN UTILI-
ZARÉ LAS
PATADAS.
POR
ALGUNAS
RAZONES,
HE ESTA-
DO SELLA-
DA MUCHO
TIEMPO...

VEN.

エアマスター
AIR MASTER



CAPÍTULO 162: ¿¡HASTA DÓNDE!?

VENGA,

VUELA.

ザ.

ザ.

ザ.

ゴシ

ゴシ

...PE-
SADA.

QUÉ...

ザ.

...QUE LA BATA-
LLA DE ESTAS DOS,
SERÁ IGUAL DE
GRANDE QUE LA
DE BYOBO.

ESO
QUIERE
DECIR...

TIENEN
LA MIS-
MA FUER-
TE VO-
LUNTAD,

¿A
DÓNDE
PIENSA
LLEGAR
DICIENDO
ESO?

そして…

Y...

CUANDO UNA PERSONA
ENCUENTRA A OTRA QUE
SE LE PARECE, EN EL MO-
MENTO EN QUE LA MIRA
SIENTE LA VERGÜENZA
DE VERSE REFLEJADO
EN LA OTRA PERSONA.

INCLUSO
YO LO SÉ.

EN
ESTE
LUGAR,

NO
PUE-
DO
GA-
NAR-
TE.

似た
その相手を
徐々(じょじょ)に
徐々(じょじょ)に
消し去りたい
思うほど

...GRADUALMENTE,
POCO A POCO, A ESE
RIVAL QUE SE LE PARECE,

嫌悪(けん お)する

ENTRAN GANAS
DE HACERLO
DESAPARECER.

APARECE LA
ADVERSIÓN.

真(ま)っさらだ

...ES JUSTO ASÍ.

JU...

LA
BATA-
LLA DE
ESTAS
DOS...

ここでは
それが
見られる

人間(もと にんげん)の姿(すがた)の基

LO QUE REALMENTE
ES EL SER HUMANO.

AQUÍ PODRÉ VER ESO.

人の精神と肉体は
LA MENTE Y EL CUERPO DE LA GENTE.
人は
LA MENTE...
精神は
...Y EL CUERPO...
肉体は
...DE LA GENTE.

人間（ニンゲン）とは
人（ヒト）とは
DE LOS HUMANOS...
DE LA GENTE...

人間（ニンゲン）とは
DE LOS HUMANOS...
人間（ニンゲン）とは
DE LOS HUMANOS...

どこまで戦(たたか)える!!!!!
¿¡HASTA DÓNDE PODRÁN LUCHAR!?

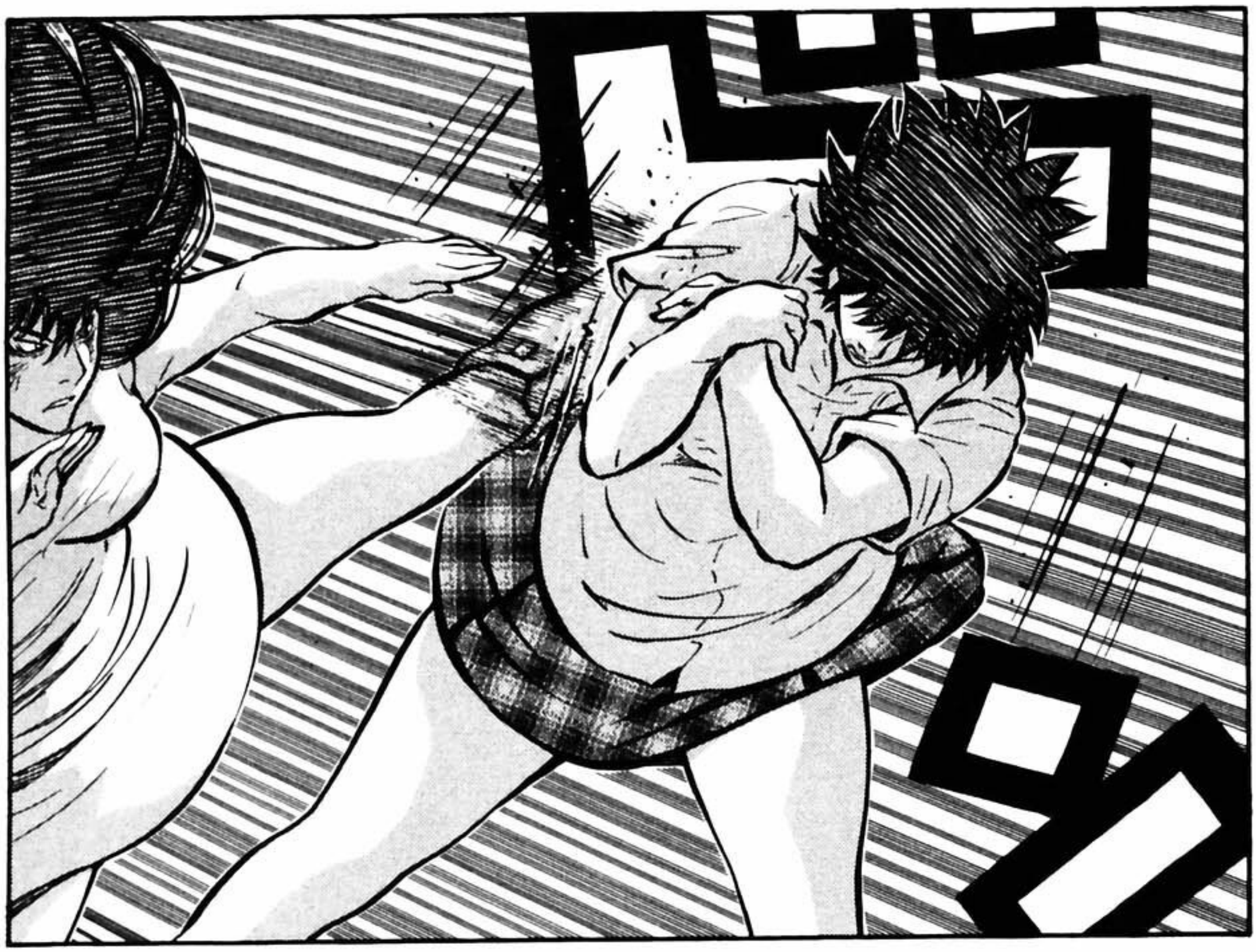
見せてみろ
¡MOSTRÁDMELO!

見せてみろ!!!!

¡¡¡MOSTRÁDMELO!!!

ザッ

ヒュオッ
チッ
チッ
ヒュッ


ドン

…

サ…

¡¡ESTÁN A LA PAR!!
YUKI MI-NAGUCHI... NO SABÍA QUE PODÍA DAR ESAS PATADAS ...
¡BASTA YA, HAZ EL FA-VOR DE VOLAR!
¿AÚN NO...
...LO ENTIEN-DES?

ビュオッ
ビュ
オ
ビュ
ス・

PUEDES VOLAR.

ESO ES, VUELA.

¡¡¡

¡¡¡LA ESTÁ OBLIGANDO!! MENUDO PELIGRO DE MUJER, ¡ESTÁ ACORRALANDO A AIR MASTER!

[CAPÍTULO 162: ¿¡HASTA DÓNDE!? - FIN]

エアマスター
AIR MASTER

SI LA PRÓXIMA VEZ...

...NO VUE-LAS...

...TE DES-TROZARÉ.

CAPÍTULO 163: ¡VUELA!

...

SI ERES UNA AIR MASTER QUE NO PUEDE VOLAR,

LO TENGO MÁS QUE SABI-DO.

DEJA YA DE SER TAN TERCA.

...LO QUE PA-SE ME DA IGUAL.

SI VAS A SEGUIR IGUAL...

... EN-TON-CES ...

NO ME HAGAS HARTAR-ME.

PUEDO DES-TRO-ZARTE CUAN-DO QUIE-RA.

¿...

ESTA CONVERSA-CIÓN SÓLO LA PODEMOS ENTENDER TÚ Y YO.

ME VA A DAR IGUAL TODO LO QUE TE PASE.

...

...

...

...

...SI NO ERES AIR MASTER.

NO TE QUEDARÁ NINGÚN R-ECUERDO DE MÍ...

ESO ES LO QUE ES EL DE-SÁNIMO.

ME OL-VIDARÉ...

...DE TI.

¿QUÉ PASA...

...AIR MAS-TER?

ポタ

ポタ

!!?

スー

ぶわっ

EH, EH...

EH...

...

AIR MAS-TER...

¿ESTÁ LLO-RAN-DO?

...

...

...

...ME OLVIDA-RÁS!?

POR...

¿¡POR QUÉ...

POR...

¿¡POR QUÉ LLORO!?

PARECES UNA CRÍA LLORANDO.

ES LA RIVALIDAD.

LO QUE NOS HA ATRAÍDO LA UNA A LA OTRA,

...

...NADA...

NO ENTIENDO ...

¿AHORA TE DAS CUENTA...

...QUE COMO HUMANAS HEMOS DEJADO DE LADO LA TRISTEZA?

AUNQUE LLORES...

...ES-
TE SOLITARIO
LUGAR, QUE-
DARÁ GRABADO
DENTRO DE TU
CABEZA JUNTO
CON TODO ES-
TE AMBIENTE.

...TU
FUER-
ZA...

MUES-
TRA...

QUI-
TA
TU
LÍMI
TE.

SI
QUIERES
PERMA-
NECER
DENTRO
DE MÍ,

YO...

...

NO ME OLVIDES.

...

TODOS SE ACABAN ALEJANDO DE MÍ...

...PORQUE SOY AIR MASTER...

EN-TONCES ERA UNA MALDAD INOCEN-TE...

SIENTO MALDAD.

...

POR-QUE SOY PELI-GRO-SA...

¡¡DÉJAME PERMANECER...

SAKIYAMA...

...DENTRO DE TI!!

SAKIYAMA...

YO...

...

ASÍ QUE A ESO TE REFERÍAS...

...EN ESTE LUGAR...

...QUIERO DEJAR A AIR MASTER...

DALO...

...TODO CONMIGO.

PIENSA EN MÍ COMO TU ÚLTIMA RIVAL.

NO PIENSES QUE TENDRÁS MÁS RIVALES.

...

EXACTO.

ビリ

¡VAMOS, MUÉSTRATE!

YA NO PUEDO PARAR ...

...ESTOY EN MI LÍMITE...

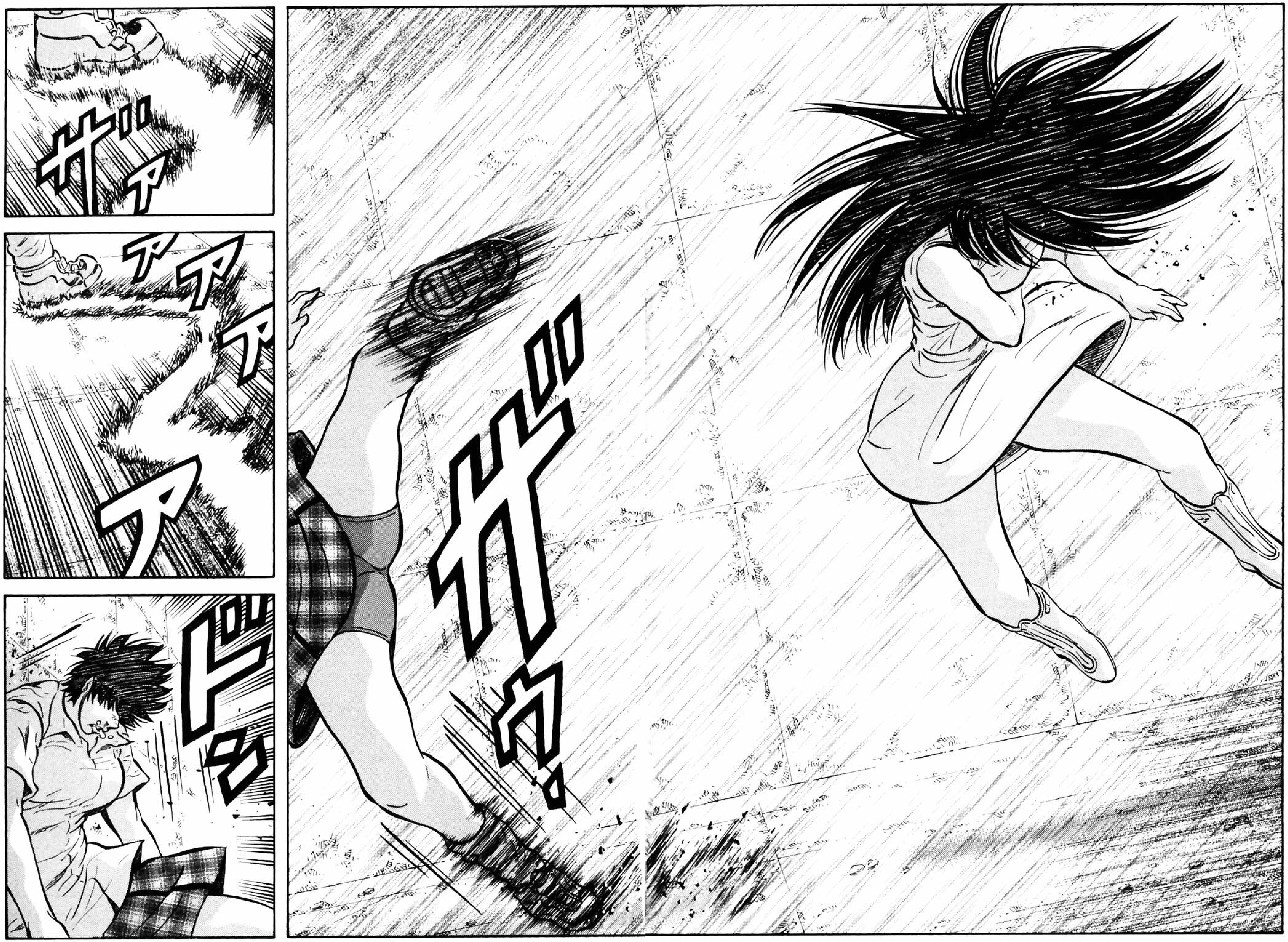
YO YA...

¡¡VENGA,

VUELA,

AIR

MASTER!!


ザゥ!
ザァ
アァァァ
ドッ

セーブなし…？

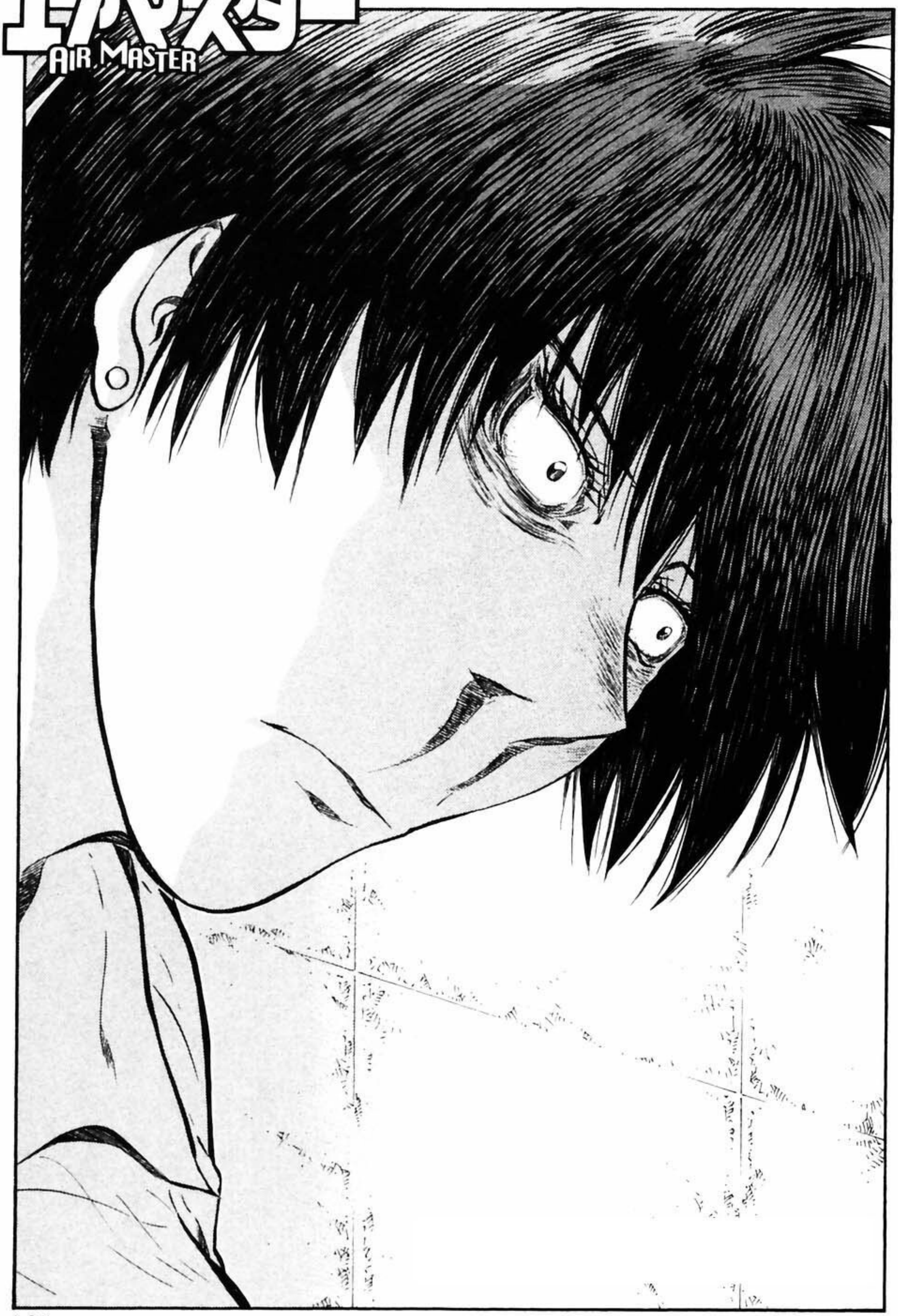
NO TE HAS CONTENIDO,

AHÍ ES-TÁS …

エアマスター

AIR MASTER.

[CAPÍTULO 163: ¡VUELA! - FIN]



CAPÍTULO 164: INDUCCIÓN

AUNQUE CREO QUE YA NO ERES CAPAZ DE ENTENDER LO QUE DIGO.

...CON TODO LO QUE TENGAS.

VEN...

BIEN
...

ズキン

ズキン

ズキン

ズキン

ズキン

ズキン

ズキン

AHO-
RA...

TE DES-
TROZARÉ ES-
TANDO EN TU
MEJOR MO-
MENTO.

...ESTÁN
TODAS LAS
PIEZAS REU-
NIDAS.

...SA-
KAMO-
TO...
Y SI
ASÍ...
...ME
ABRA-
ZA...

AH!!

...NO ME IMPORTA HACERTE DESAPA-RECER.

ESTOY EXALTADA... EMOCIONADA.

ズキン
ズキン
ズキン

...ESTOY TAN AL LÍMITE DE MIS EMOCIONES, QUE ES COMO SI TODO MI CUERPO ME DOLIERA.

ズキン
ズキン

NO, MÁS BIEN...

でもこの痛み...
ズキン
PERO ESTE DOLOR ...
痛みのリズムが...
ズキン

EL RITMO DE MI DOLOR...

EL RITMO DEL CORAZÓN...

...¡SE ACELERA!

ドクン
する!!!

...¡SE ACELERA!

PUEDO OÍRLO.

私の心臓の鼓動(どう)

ドクン

ドクン

ドクン

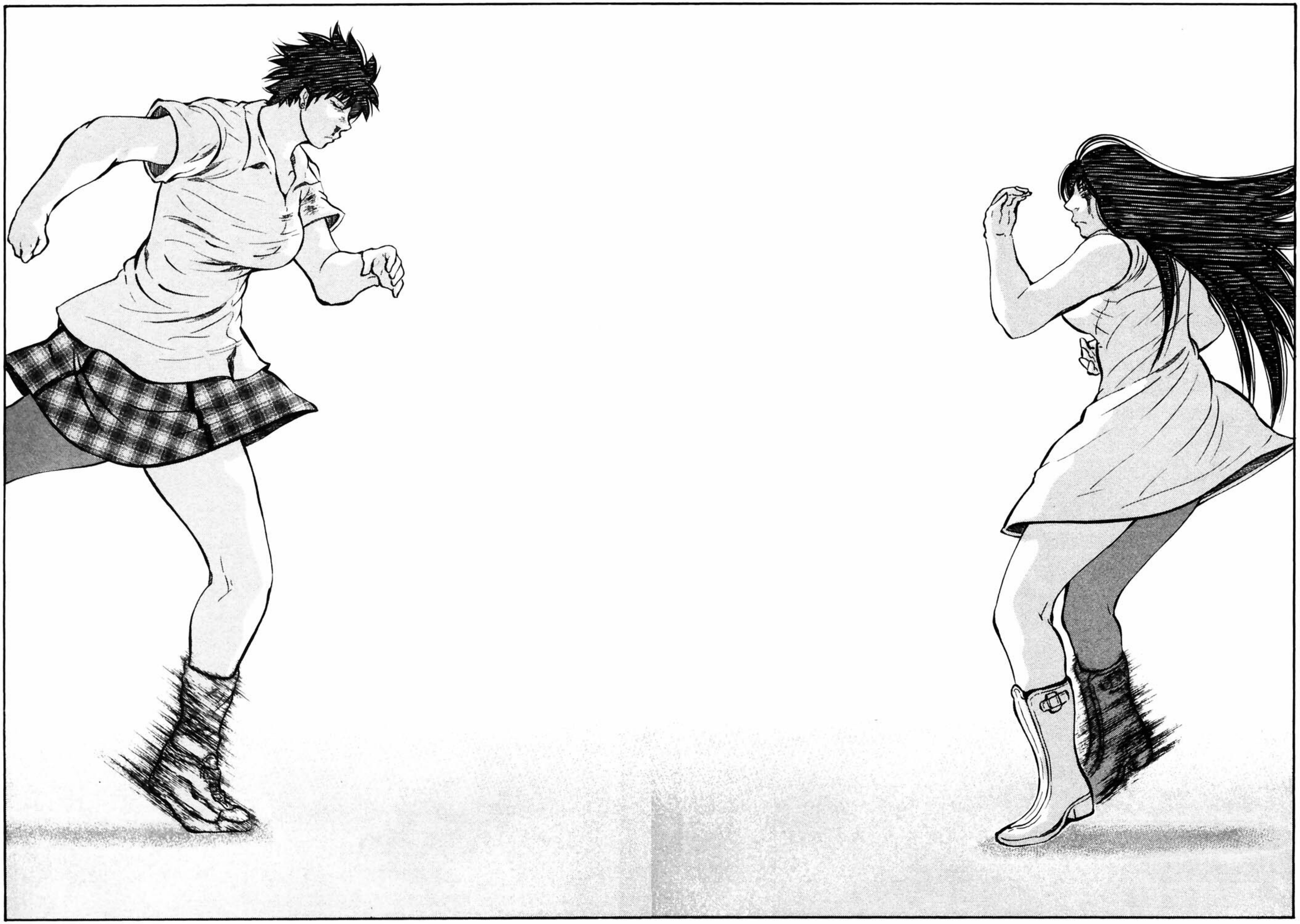
ドクン!!!!

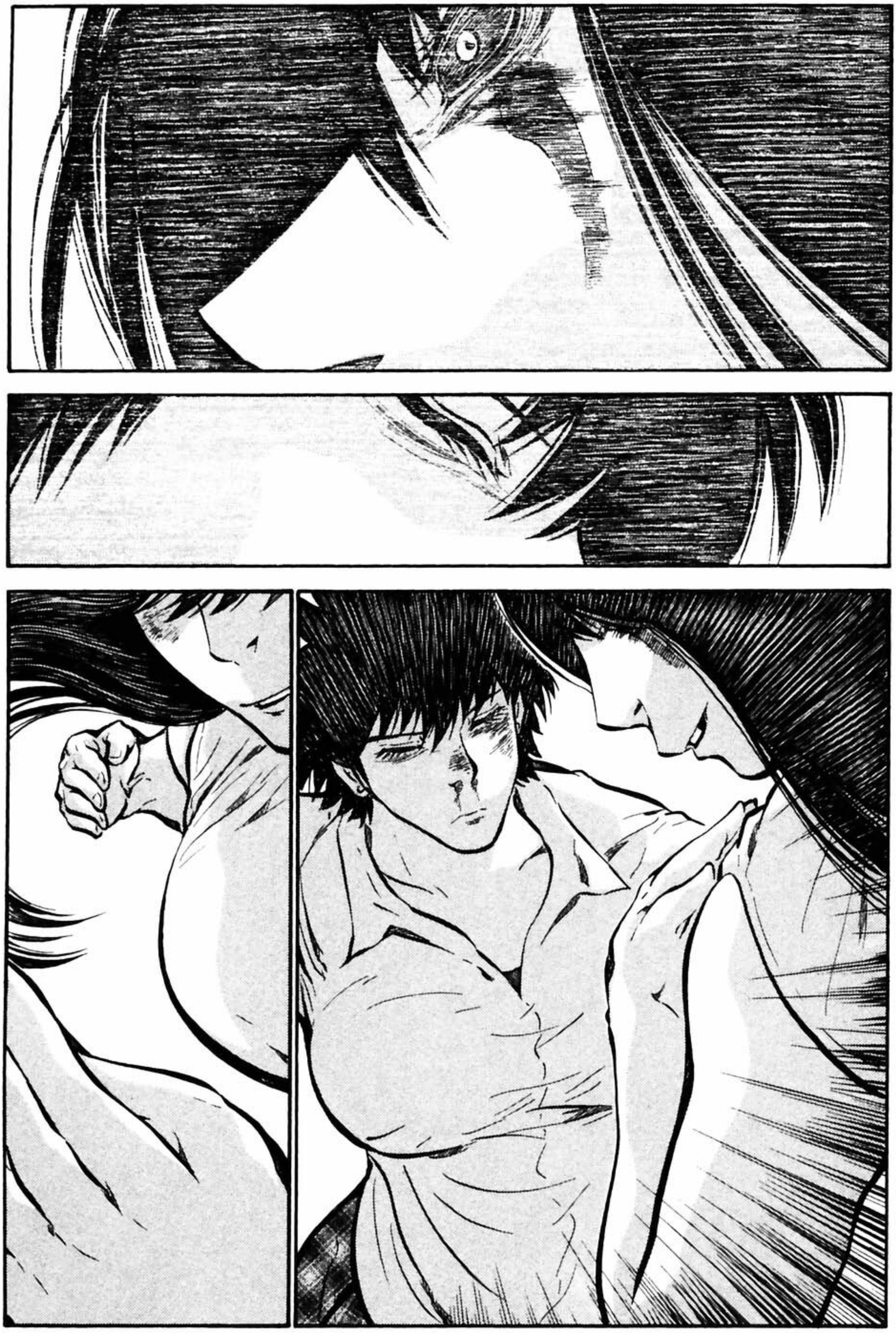
¡¡¡¡PUEDO OÍR LOS LATIDOS DE MI CORAZÓN!!!!

もう言葉(ことば)じゃ足(た)りない全(まった)く無意味

¡¡¡LAS PALABRAS YA NO HACEN FALTA, SON TOTAL-MENTE INÚTILES!!!

ここにきて
HE LLEGADO HASTA AQUÍ...
アナタに引っぱられて…
...Y TE LLEVA-RÉ CONMIGO...
私も辿り着けた!!!!
...¡¡¡NOS IREMOS JUNTAS!!!

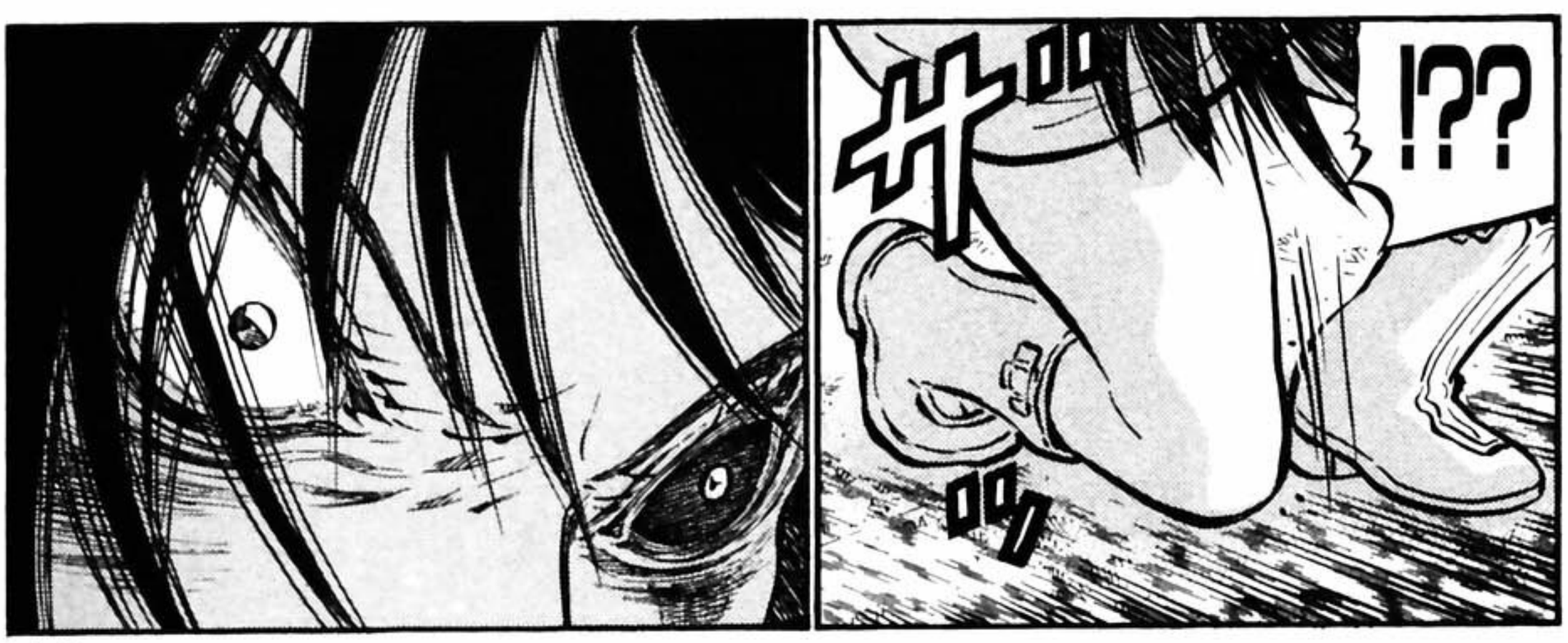




取手に
PUEDO
ESQUIVARLO.
見える
PUEDO VERLO.

BOOM
A.

ドカ
ドカ


ドカ
!??

...
PUEDE
SER!

¡NO
...

TÚ...

TÚ...

...

AH...

...AL MÍO...

...SITIO DIFERENTE...

A UN...

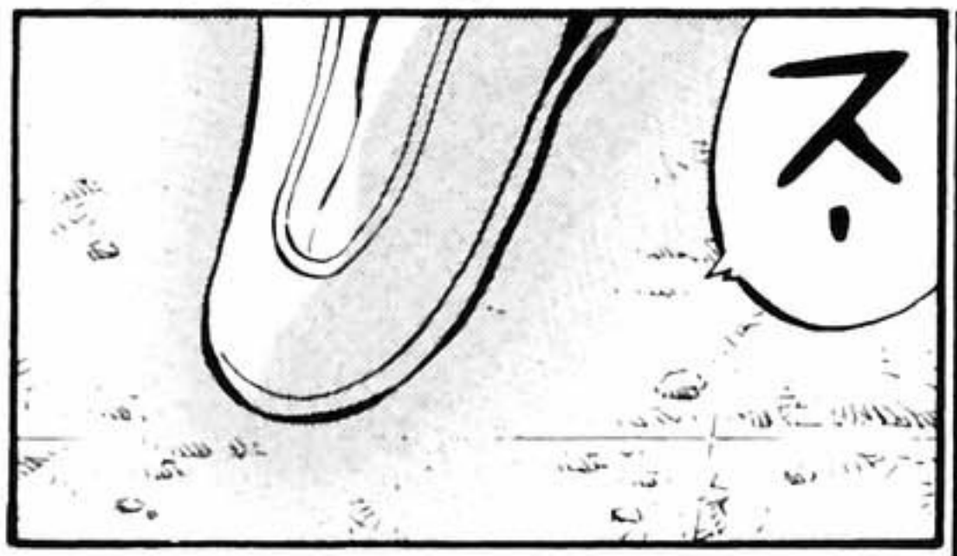
ASÍ QUE ESTE ES EL VERDADERO PODER DE AIR MASTER...

¿A DÓNDE HAS LLEGADO?

¿QUÉ ESTÁ MIRANDO?

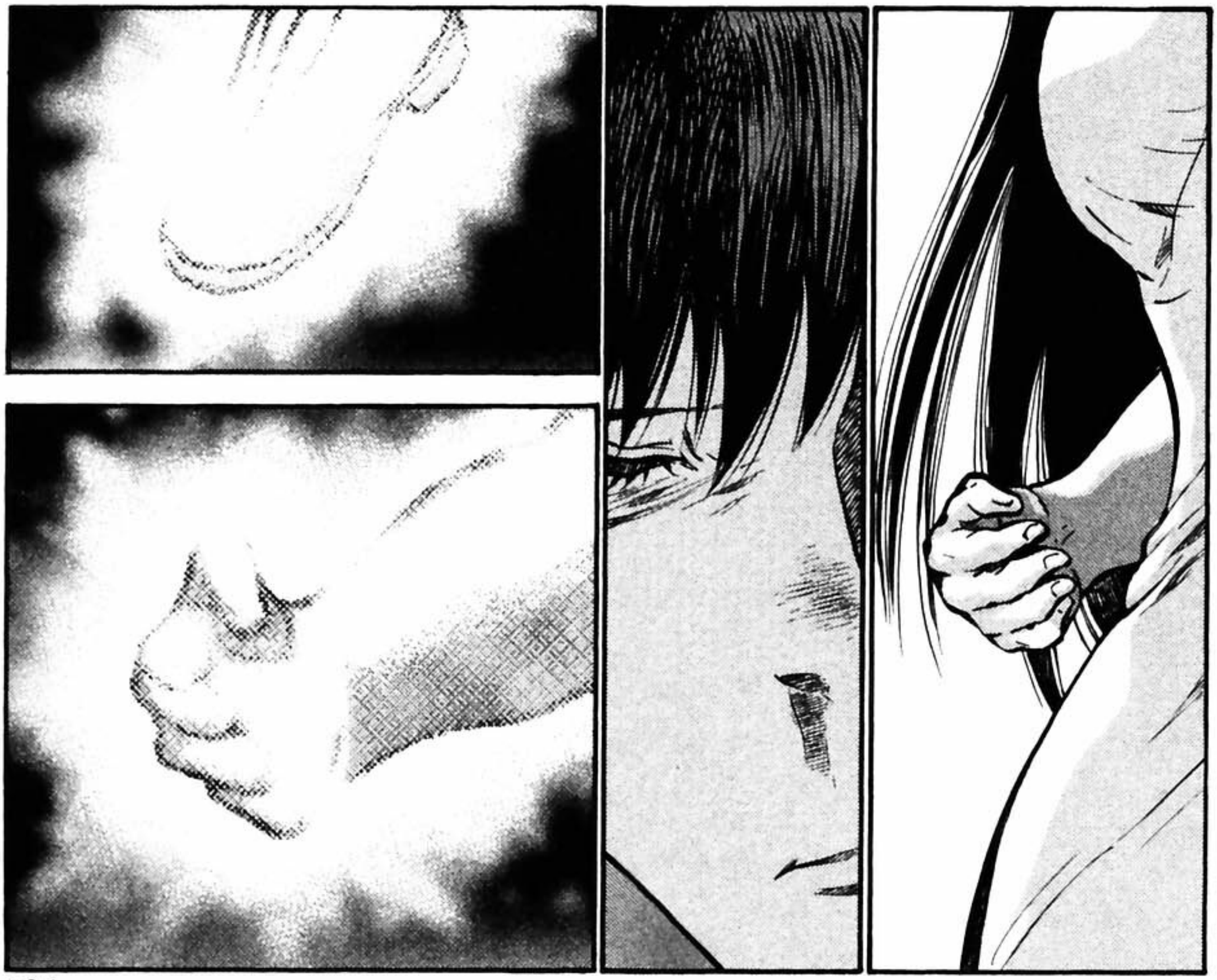
¿QUÉ?

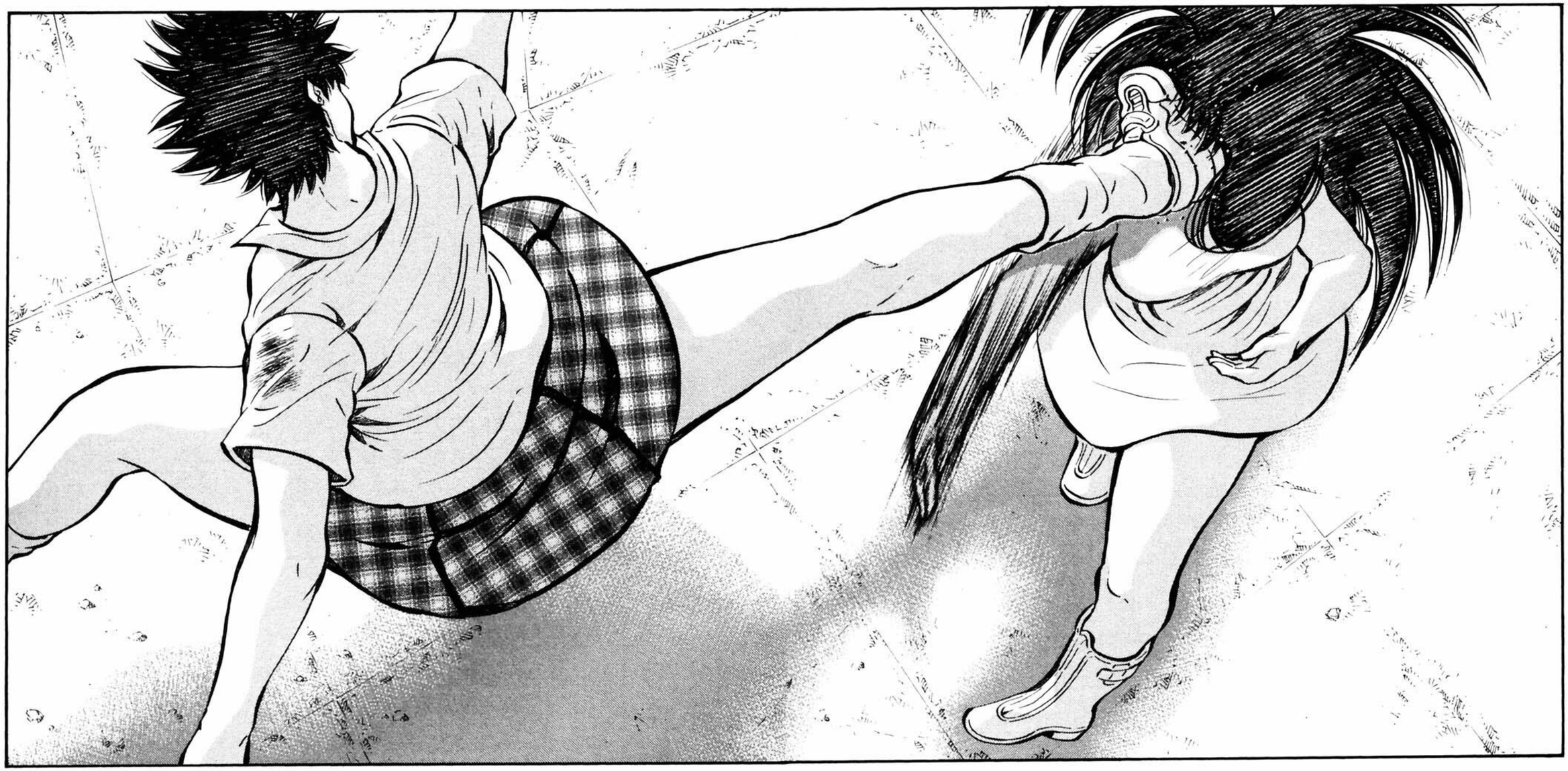
...

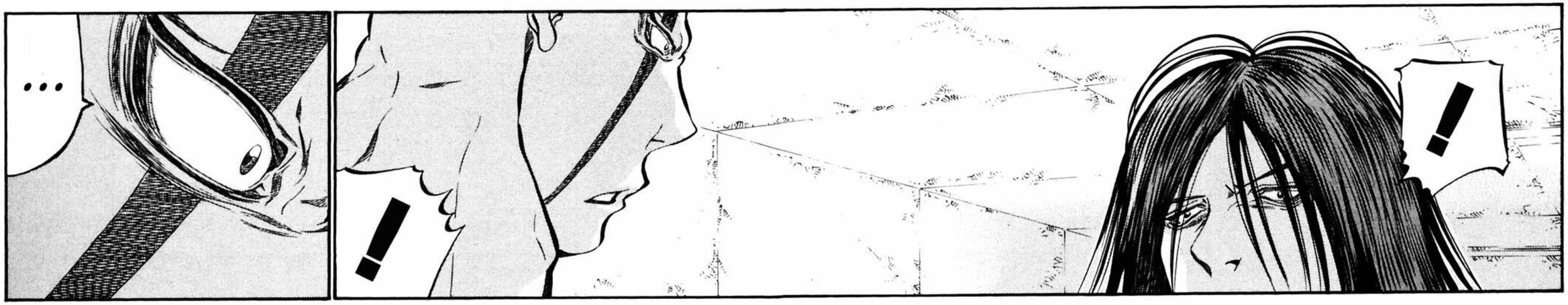

ス.

ス.

ス.







¿QUÉ PASA?

MAKI...

マキ……

なのか？

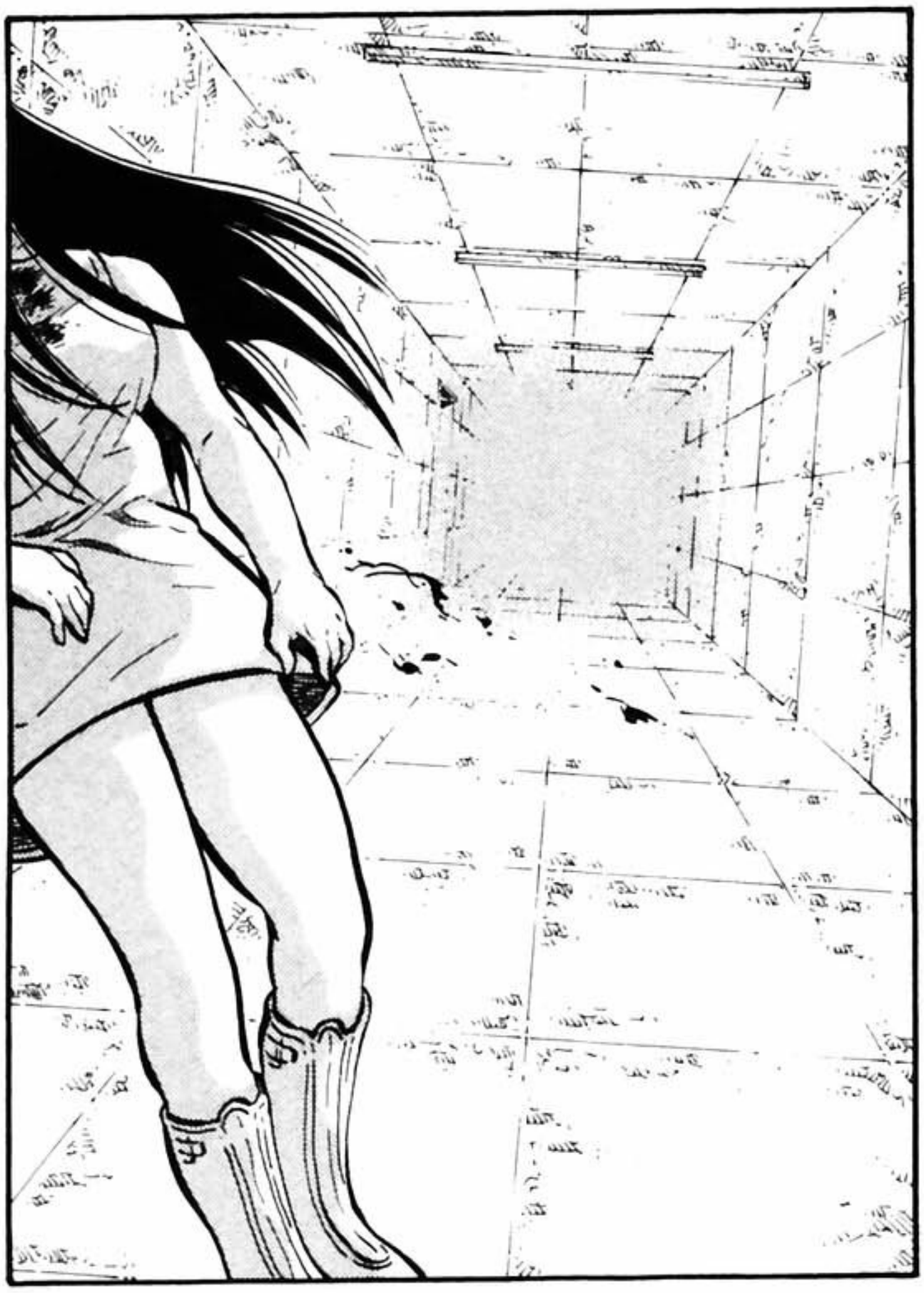
...¿ERES TÚ?

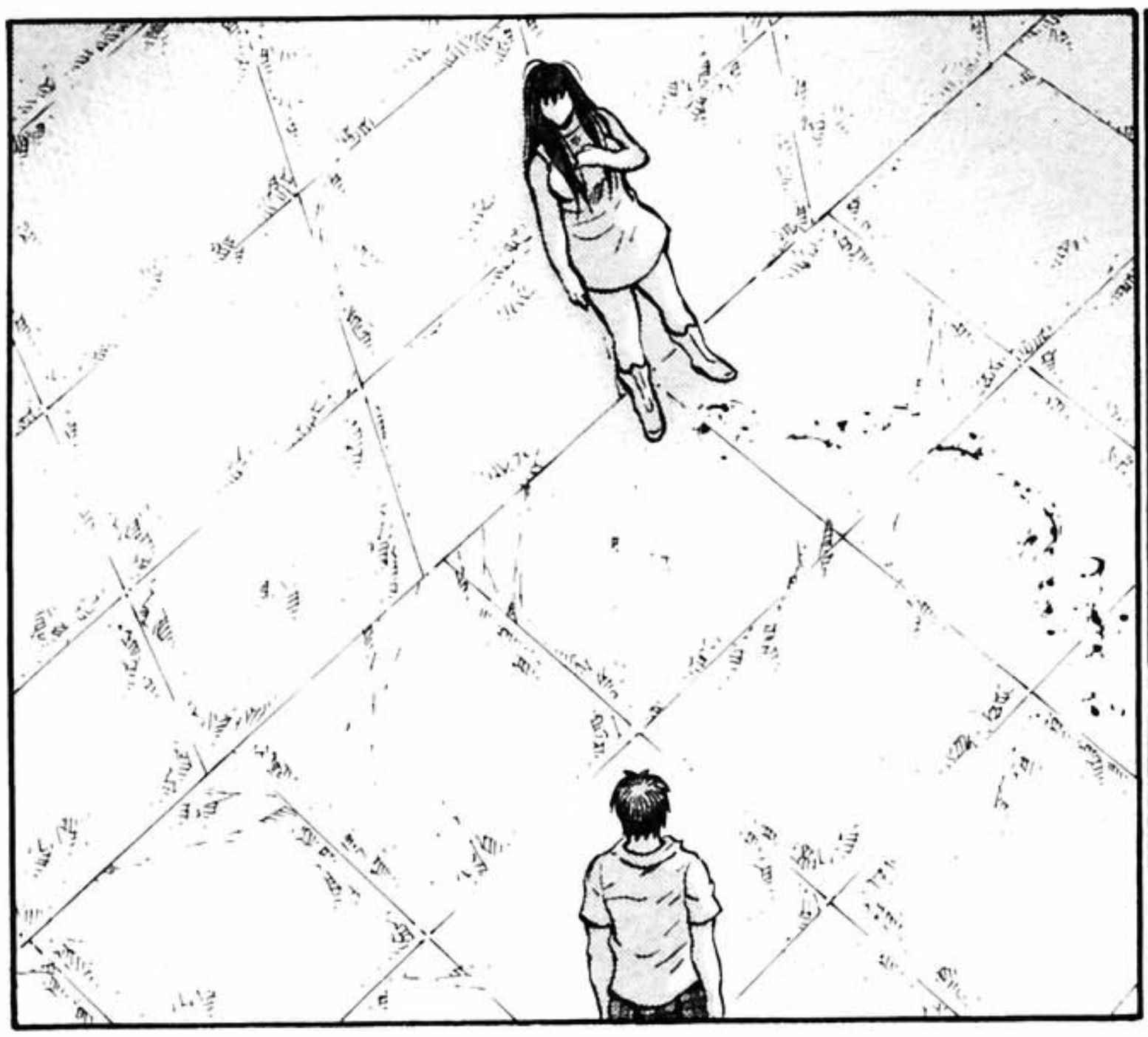
...CON LA FUERZA DE AIR MASTER?

¿QUÉ ESTÁ PASANDO...

[CAPÍTULO 164: INDUCCIÓN - FIN]

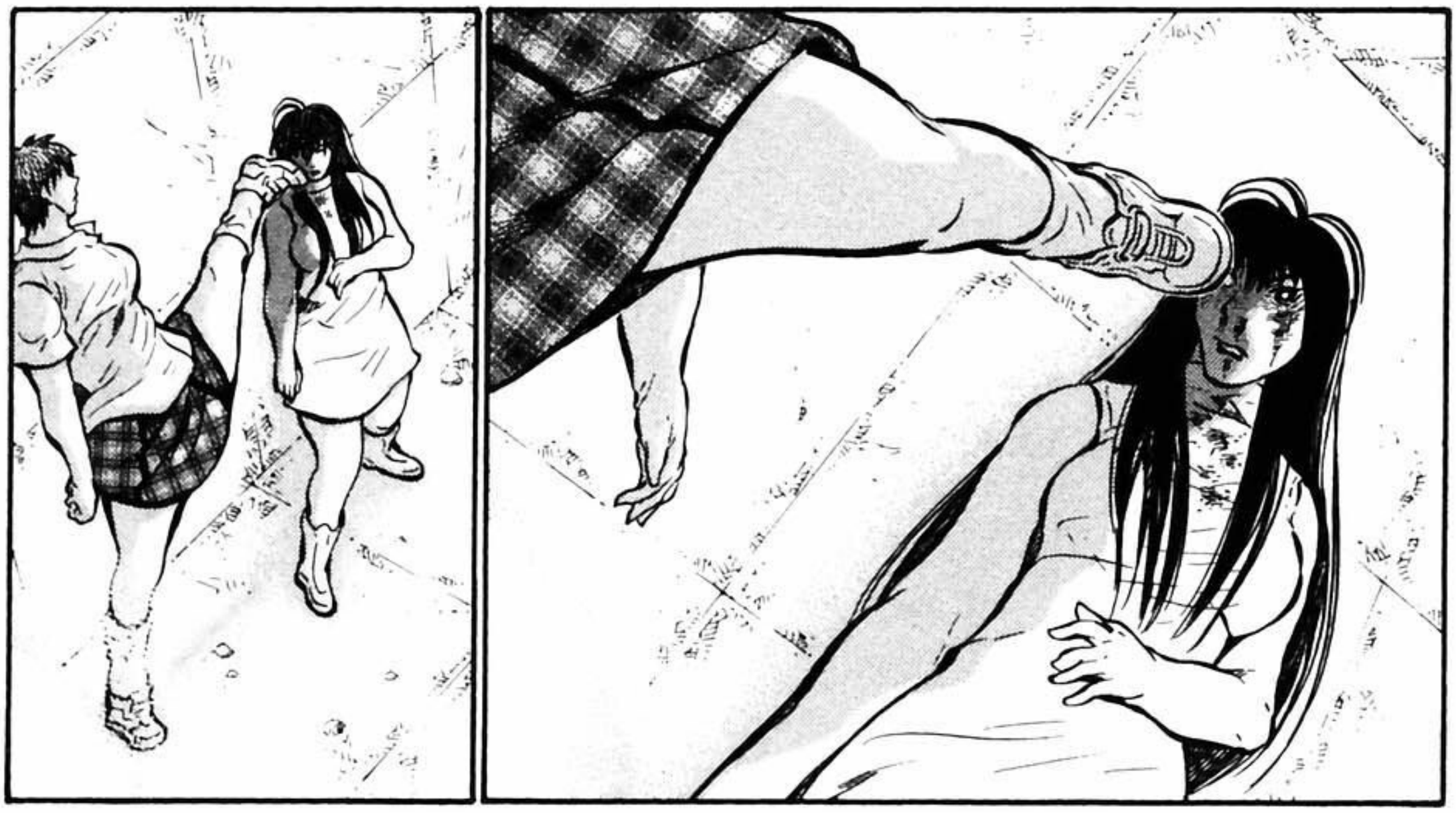
CAPÍTULO 165: ¿¡QUÉ ES LO QUE DESEAS!?

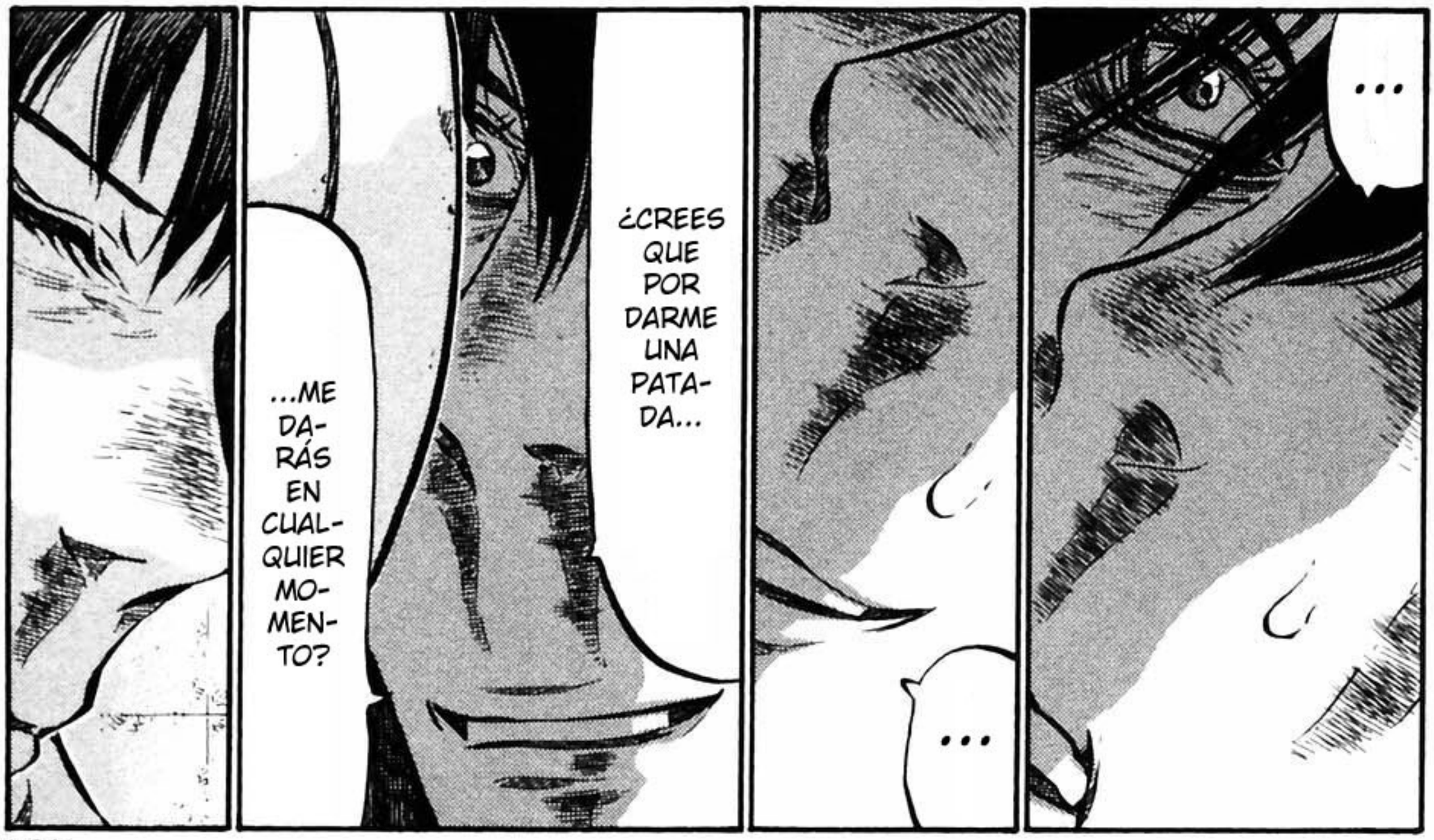




ザ

!!!!




...ME DA- RÁS EN CUAL- QUIER MO- MEN- TO?
¿CREES QUE POR DARME UNA PATA- DA...
...
...

バッ

あ

当たった

○○○○

ME HA DADO...

...

ザン

...

...

...

¿CÓMO PUEDE HABER TANTA DIFERENCIA...?

NO PUEDE SER...

LO QUE YO DE-SEABA...

...ERA EL VERDADERO PODER DE AIR MASTER...

エアマスターの本当の力(チカラ)…!

PARECE MENTIRA QUE TAM-POCO PIEN-SE EN GA-NAR.

フラ?

NO TENGO INTEN-CIÓN DE PERDER,

PERO, MADRE MÍA...

ちゅっ

...DE HABER-NOS EN-CONTRA-DO...

ME ALE-GRO ...

...VER TU FUERZA...

TO-DA-VÍA QUIE-RO ...

COMPRO-BARLA.

ズキン

ズキン

ズキン

... EN LA MISMA ÉPOCA.

NO ESTÁ NADA MAL...

JU...

SOY FELIZ...

...UN POCO MÁS!

¡MUÉS-TRAME-LA...

当たらない…?
NO PUEDO DARLE...

¡¡MARAVILLOSO!!

未す晴ば

しい!!!

¡NO ...!

ガ!

¿¡ACASO ESTÁ SINTIENDO MI PRESENCIA!? ¡SUS REACCIONES SON MUY RÁPIDAS...!

空気(エア)っ

EL AIRE...

¿ES EL AIRE...?

直感的に…

けわしそうな思いからなのか…

NO SÉ POR QUÉ PIENSO EN ESO, PERO... ME LO DICE MI INTUICIÓN...

〝空気〟

ES EL AIRE.

そうなの？

¿VERDAD QUE SÍ?

...
PUEDES VER EL AIRE?

JU...

¿ACA-SO...

BIEN ...

...

DEN-TRO...

...DE TI...

DEN-
TRO...

...DE
TI...

NO
PODRÉ...

避…

よけられない

NO PODRÉ
ESQUIVARLA.

ザッ
フ?
ドガガ
ゴ
?

ガ
ガ
ガ
ガ
ガ
ド

7

LLEGA...

ド
ド
ド
ド
ド
ド

LLEGA...

¡¡¡ILLEGA HASTA ELLA!!!

¡!!!!

¡AH!

んうだ

¡UGH!

¡WAH!
¡WAH!

¿¡POR QUÉ!?

一撃(いちげき)で倒せたはずだ！

¡DEBERÍA HABERLA DERROTACHO DE UN SÓLO GOLPE!

¿¡POR QUÉ HA EVITADO DARME EN UN PUNTO VITAL!?

なぜ急所(きゅうしょ)をはずした!!?

VE.

REALMEN-
TE ERES...

...MUY
FUERTE.

...YUKI MINAGUCHI.

倒した……

皆口由紀（みなぐちゆき）を……

HA DERROTADO A...

...AVAN-ZANDO.

DE-BO SE-GUIR ...

LO SÉ ...

...

[CAPÍTULO 165: ¿¡QUÉ ES LO QUE DESEAS!? - FIN]

エアマスター
AIR MASTER

¿¡Y ESTAS DOS...!?

¿QUÉ QUIERES DECIR?
¿CÓMO TE VA ÚLTIMA-MENTE?

Y YA HACE DOS AÑOS.
PUES CASI NI SALGO.

...NO VALES MUCHO ...
ESO ES POR-QUE...

¿¡EH!?
¡¡¡LO MISMO QUE TÚ!!!

エアマスター
AIR MASTER

特別編①

CAPÍTULO ESPECIAL 1

...MURIÓ MI MADRE,

EL DÍA QUE...

LO PERDÍ...

...TODO.

TAL-
MENTE
FRENTE
A MIS
OJOS...

AL IGUAL QUE DIOS, MIS PASOS DESAPARECÍAN, Y JUNTO A TODO LO QUE DESAPARECÍA DE MÍ, DE-SAPARECÍA LO QUE DESEABA.

...APARE-
CIERON LU-
CHADORES
CALLEJE-
ROS.

ただ…

…

Y...

なんとなく

...DE ALGUNA
FORMA...

DE ALGUNA FORMA...

EN UN MOMENTO DADO...

いつの間(ま)にか

DE ALGUNA FORMA...

いつの間にか

EN UN MOMENTO DADO..!

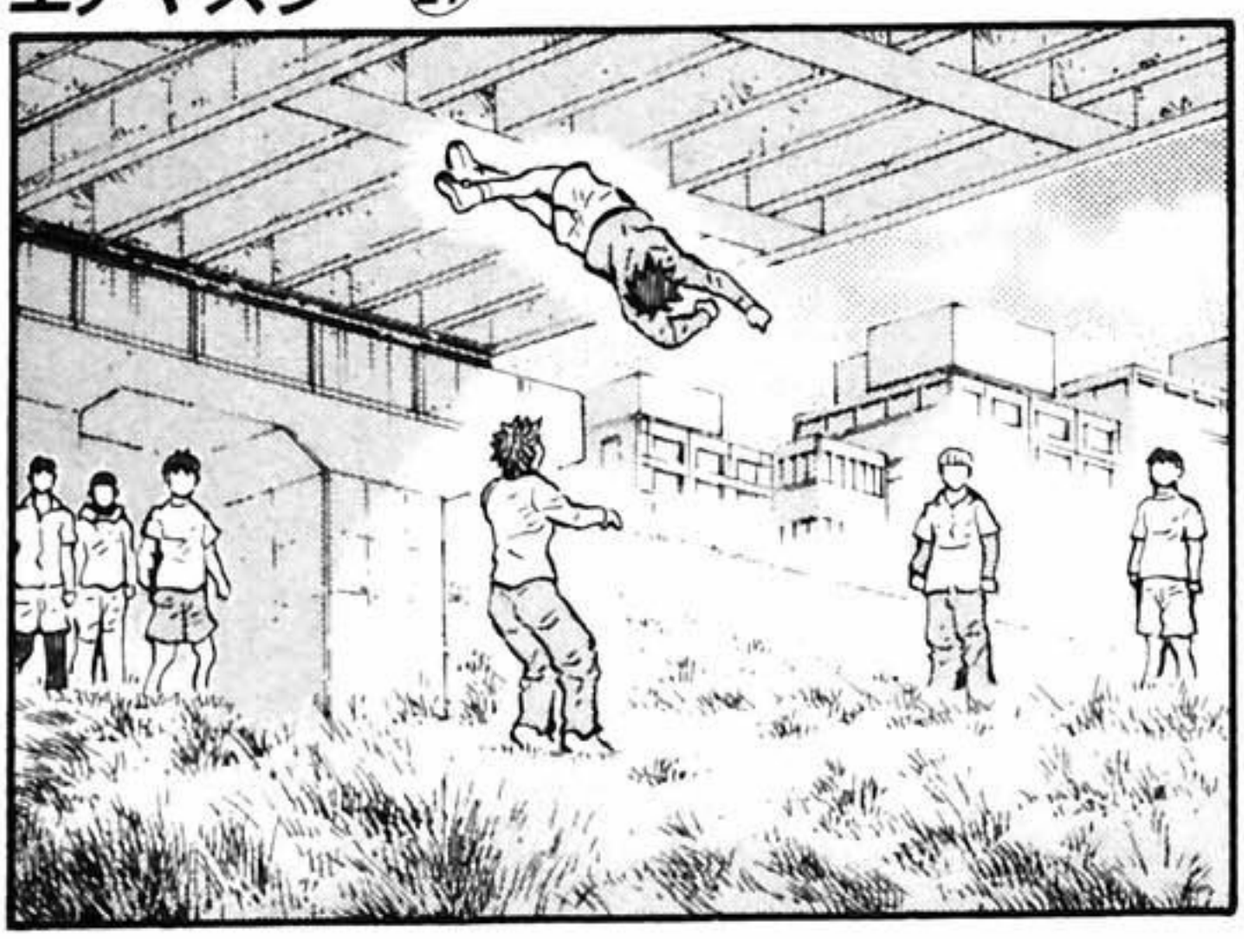
エアマスター!
と呼ばれた
EMPEZARON A LLAMARME
"AIR MASTER".

ストリートファイトは

LOS LUCHADORES CALLEJEROS...

少しずつ

...POCO A POCO...



少しずつ
POCO A POCO...

私を正常にもどした
...VOLVÍ A MI ESTADO NORMAL.

私を…

YO...

別・・・正常に

もどした

...VOLVÍ A MI ESTADO NORMAL.

戦った

LUCHABA.

自分が今どうなってしまったか考えるより先に

EN ESE MOMENTO, EN VEZ DE PENSAR QUÉ SERÍA DE MÍ,

てそく眠りした

DORMÍA PERFECTAMENTE, Y...

戦った

LUCHABA.

時々(ときどき)そこには

A VECES AHÍ...

AH...

AH...

昔の自分がいた

...APARECÍA MI ANTIGUO YO.

うれしいような

ERA REAL-MENTE FELIZ.

たまらない一瞬があった

ERAN INSTANTES REALMENTE EX-TASIANTES.

ぐっすり眠れた

DORMÍA PERFECTAMENTE.

¿QUÉ ESTÁS HACIENDO ÚLTIMAMENTE?

VE AL INSTITUTO.

トン

...YO.

HE IDO A PROPÓSITO A COMPRÁRTELO.

TE LO HE COMPRADO...

TOMA, EL UNIFORME.

LO HE COMPRADO A ESCONDIDAS DE MI MUJER.

ガリ
ガリ
ガリ
¿ENTIENDES MI AMOR?
NO TENÍAN TU TALLA, ASÍ QUE HE PEDIDO EL UNIFORME...
...A PROPÓSITO.
LO PASARÉ MAL COMO SE ENTERE DE QUE INCLUSO HE ALQUILADO UN PISO PARA TENERTE VIGILADA.
ズー
ERES IGUAL QUE TOMO.
AH.
¿NO ES LA ACTRIZ DE VOZ...
AH.
...AYA KISARAGI?
MIRA.

¿ME PEGAS PRIMERO?

MIKA.

OH...

OH.

MUJER DE SHIRO SAEKI.

NOMBRE REAL, MIKA SAEKI.

ACTRIZ DE VOZ, AYA KISARAGI.

HASTA PRONTO...

MAKI.

ADIÓS,

HASTA PRONTO.

¡KYAH!

...

AL FINAL NO HE IDO AL INSTI-TUTO.

AQUÍ ESTÁ AIR MASTER, DICEN QUE...

...ESTÁ INVICTA.

¿ERA UNA ESTU-DIAN-TE?

SOIS DÉBILES.

¿ACASO NO HAY NADIE...

... MEJOR?

AQUÍ ESTOY YO...

AIR MAS-TER.

QUIERO LUCHAR CONTRA TI UNA VEZ,

¿ACEPTA-RÍAS MI DESAFÍO?

...

ES DÉ-BIL.

O

ESTOY CONTEN-TO DE HABERTE CONOCIDO, AIR MAS-TER.

[CAPÍTULO ESPECIAL 1 - FIN]

エアマスター
AIR MASTER

特別編②

CAPÍTULO ESPECIAL 2

...TU NOM-BRE REAL?

¿CUÁL ES...

AIR MAS-TER,

...

...KA-
SHIO.

MI
NOM-
BRE
ES...

...

¿CUÁL
ES TU...

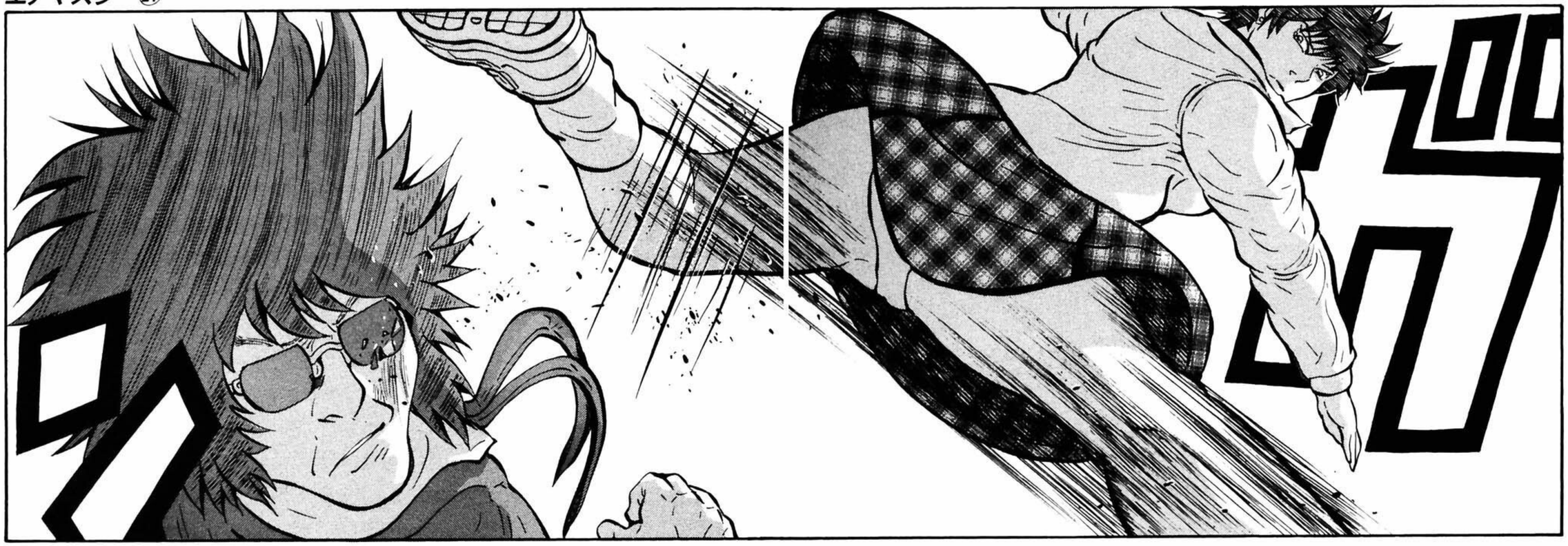
...
NOM-
BRE
REAL?

EN
SERIO,
TENÍA
GANAS
DE CO-
NOCER-
TE, AIR
MAS-
TER.

EH.

¿YA
EM-
PIE-
ZAS?

A!


ゴゴゴ

¡ES-PE-RA!
¡EH!
QUÉ RÁPI-DA.
NO ERES COMO LOS DEMÁS LU-CHADORES CALLEJE-ROS.
ドン

ァァァァ
¡QUÉ DÉBIL!

...

ME DA IGUAL CUÁL SEA TU NOMBRE REAL.

¡¡¡

PRIMERO QUIERO HABLAR.

...

...

NO QUIERO LUCHAR.

HABLEMOS.

QUIERO HABLAR CONTIGO,

...LITERALMENTE.

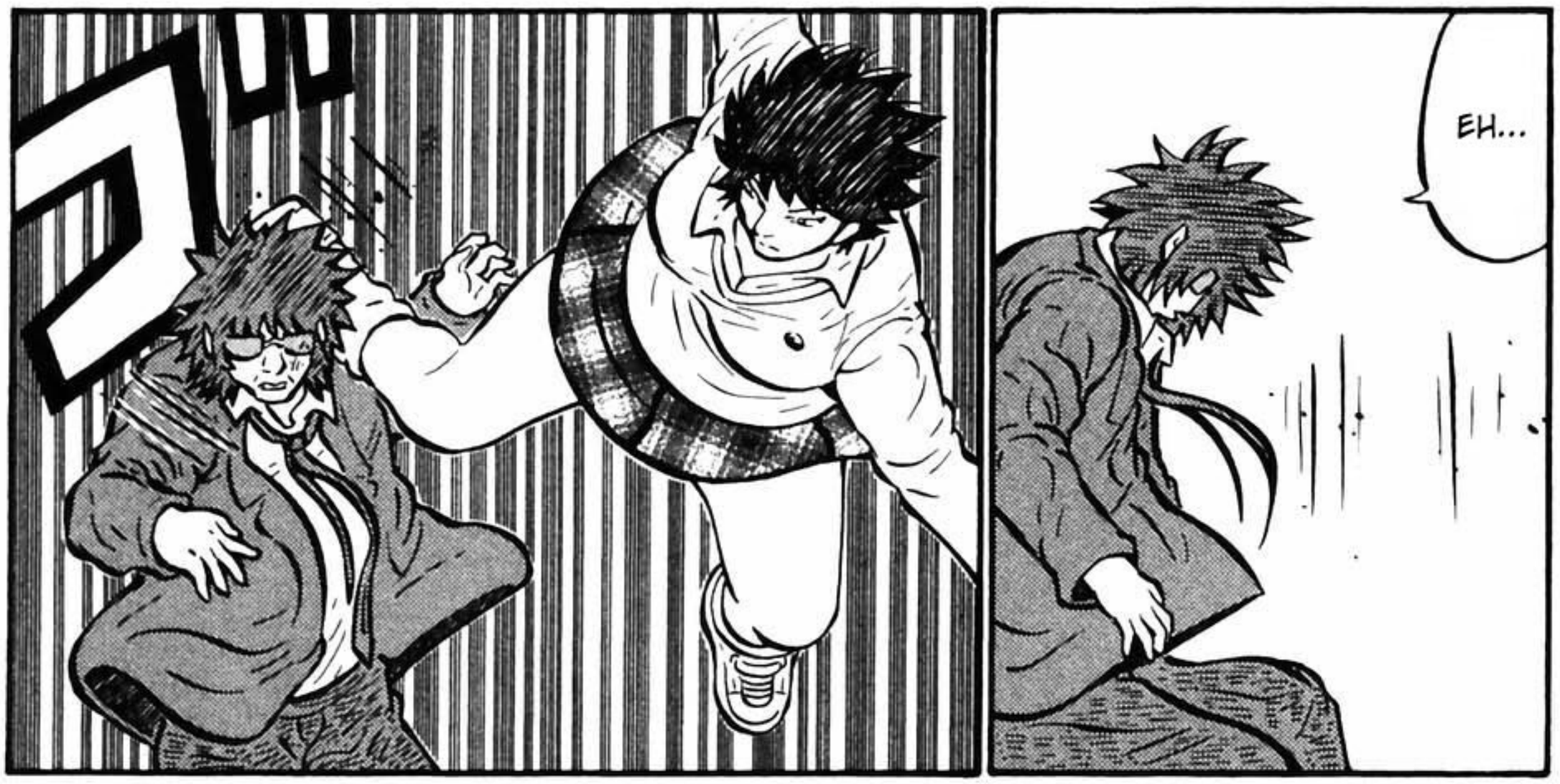
ESTO ES...

¿QUÉ QUIERE DECIR ESTO?

...HECHO EFECTO MIS PATADAS?

¿POR QUÉ NO LE HAN...

¡HA!


EH...

¡VA-LE!
¡VA-LE!
...
ムク?
ザウッ

タッ
タッ
タッ
ガコン
MIENTRAS NOS LO BEBEMOS SENTADOS, HABLEMOS.
カン
カン
HE COMPRADO CAFÉ.
カラン
カラン
...
TE ESTOY DICIENDO...
...QUE HABLEMOS.

¿ODIAS EL CAFÉ?

¿POR QUÉ NO TE HACEN EFECTO?

...

VAYA.

NUNCA HE BEBIDO CAFÉ.

...

...

?

...

¿¡QUÉ QUIERES BEBER!?

¡CUÁNTAS COSAS HAY QUE ODIAS!

TAMPOCO.

¿¡Y COCACOLA!?

AGUA.

SIÉN-
TATE.

バン
バン

...

TOMA.

¿Y
AHORA
QUÉ PA-
SA?

SÍ LO
HAN HE-
CHO.

¿POR
QUÉ MIS
PATADAS
NO TE HAN
HECHO E-
FECTO?

REALMEN-
TE SIENTES
EL DOLOR...

EL DOLOR
DESAPARECE
INCONSCIEN-
TEMENTE...

...CUANDO
LA CONCEN-
TRACIÓN SE
ROMPE...

DUELE...

DUE-
LE...

¿EH?

¡AY! ¡AY! ¡AY! ¡AY! ¡AY! ¡AY! ¡DUE-LE! ¡DUE-LE! ¡DUE-LE! ¡DUE-LE! ¡DUE-LE!

…

…ALGUNA COSTILLA!

¡SE ME HA RO-TO...

¡AY! ¡AY! ¡AY! ¡AY!

¡CREO QUE SE ME HAN ROTO...

...UN MONTÓN DE HUESOS!

…

…

ゲロゲロゲー

ヒュー

ヒュー

…
PASA?

¿QUÉ TE...

¡EH!

ガク.

¡EEEEEH!

VUELVO A ESTAR CONCENTRADO...

¡WAH!

¿?

¿¡QUÉ DEMONIOS TE PASA!?

DAME AGUA.

¿¡Y A TI QUÉ TE PASA!?

¿QUÉ TE PASA?

コ
ア

¿POR QUÉ ERES TAN FUERTE?

...
TIENE QUE SER LUCHADORA CALLEJERA?

¿POR QUÉ UNA CHICA...

QUÉ SINCERA.

...
NO SÉ ...

...

ME-
NUDA
IDIO-
TEZ.

PERO
SERÁ LA
PRÓXIMA
VEZ.

QUERÍA
HABLAR
CONTIGO
DE COSAS
FILOSÓ-
FICAS...

IDIO-
TA.

...

PUES
LLÁMAME
IDIOTA EN-
TONCES.

LARGO.

MEJOR
NO.

¡VA-YAMOS AL GRA-NO!

"

¡ESPERA, NO TE VAYAS!

KAZU MUNA-KATA.

TSUKIO TAKE.

¡QUIERO QUE LES DERRO-TES!

LOS DOS SON LUCHA-DORES CA-LLEJEROS.

...SI ES AHORA.

ME PARECE BIEN...

¿¡AHO-RA!?

¿¡NO ME PREGUNTA-RÁS LA RA-ZÓN!?

¡QUÉ...

...RA-PIDEZ!

VALE.

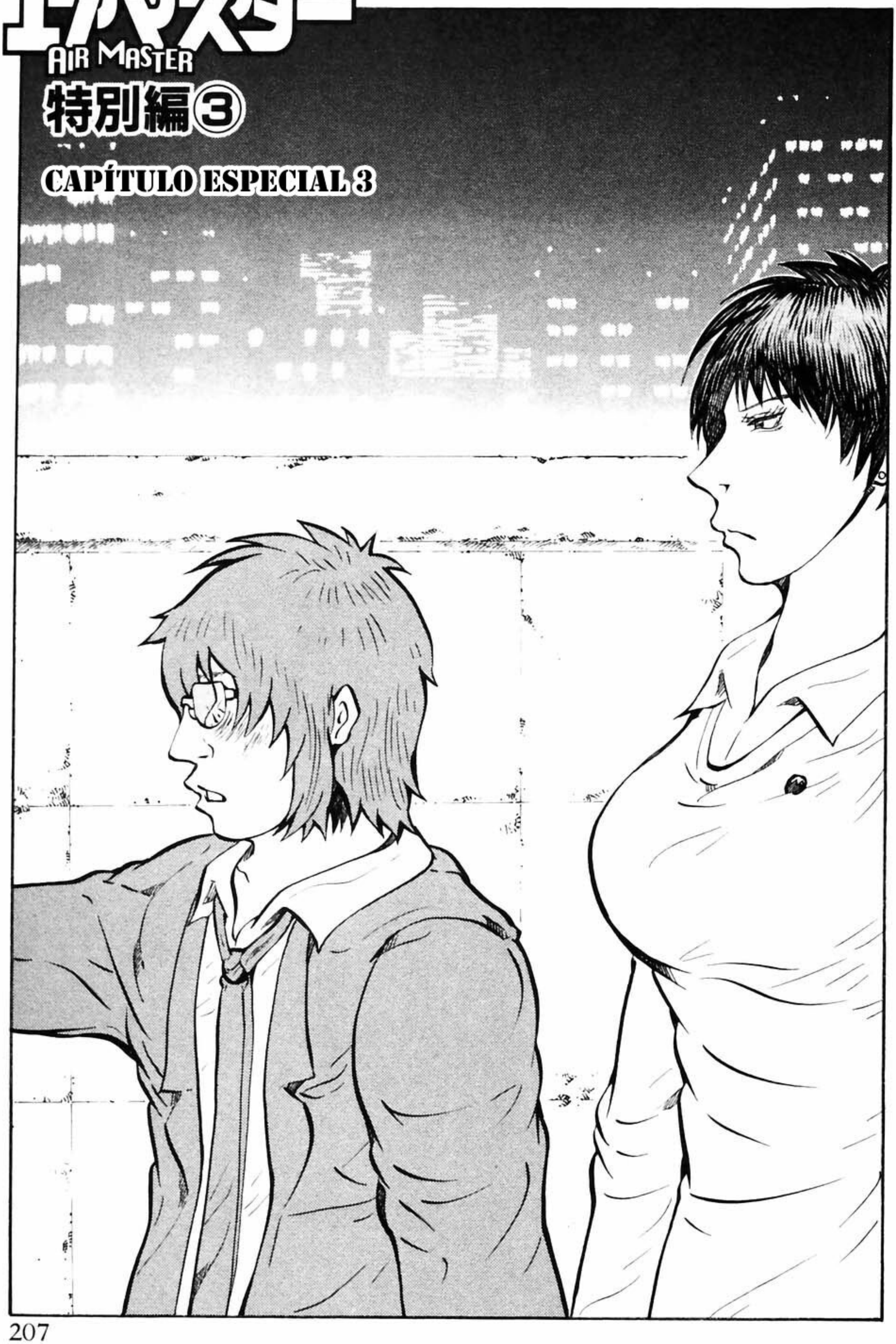
¡ENTON-CES EM-PIEZA POR TSUKIO TAKE!

[CAPÍTULO ESPECIAL 2 - FIN]

エアマスター
AIR MASTER

特別編③

CAPÍTULO ESPECIAL 3



¿TÚ ERES TSUKIO?

...

¿ES CIERTO QUE SÓ-LO ATA-CAS A LOS DÉ-BILES?

YO SOY MUNA-KATA...

ME PARE-
CES DÉBIL,
POR ESO
TE MIRO
CON OJOS
DE CAZA-
DOR.

NO ME
MIRES
CON ESOS
OJOS DE
TERROR.

...

...INCLUSO
SI TE DO-
LIERA LA
BARRIGA?

¿PODRÍAS
LUCHAR...

¿LA BA-
RRIGA?

¿QUÉ?

DIEZ
MINU-
TOS
AN-
TES.

JU.

¡LA BA-
RRIGA!

¡WOO
OOOH!

¡ME
DUELEEE!

QUÉ GUAPO ERES. ♡

VALE ...

TOMA. ♡

¿EH?

¡KYA! ♡

ES-PERA ...

¿EH?

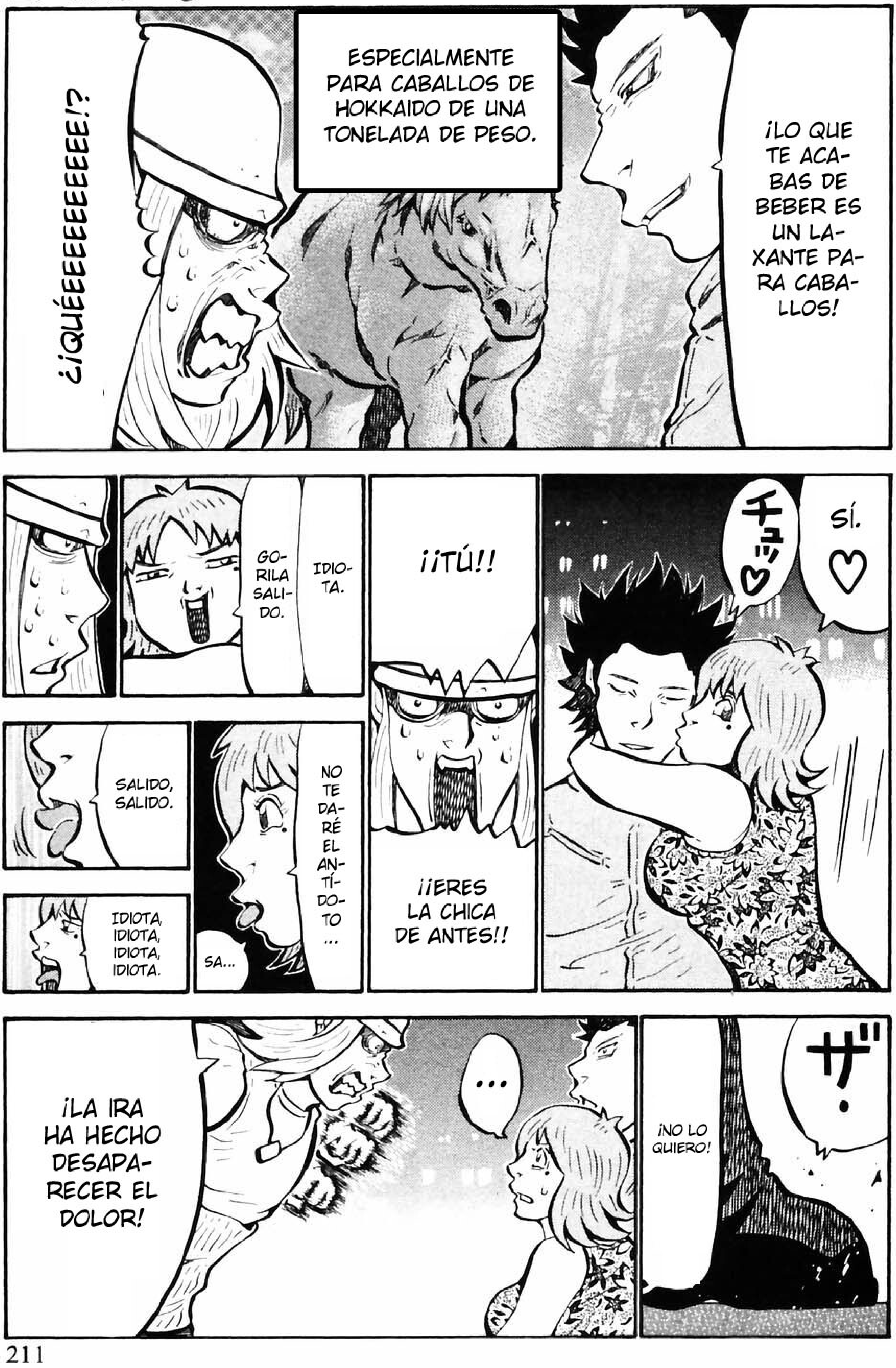
PER-DONA ...

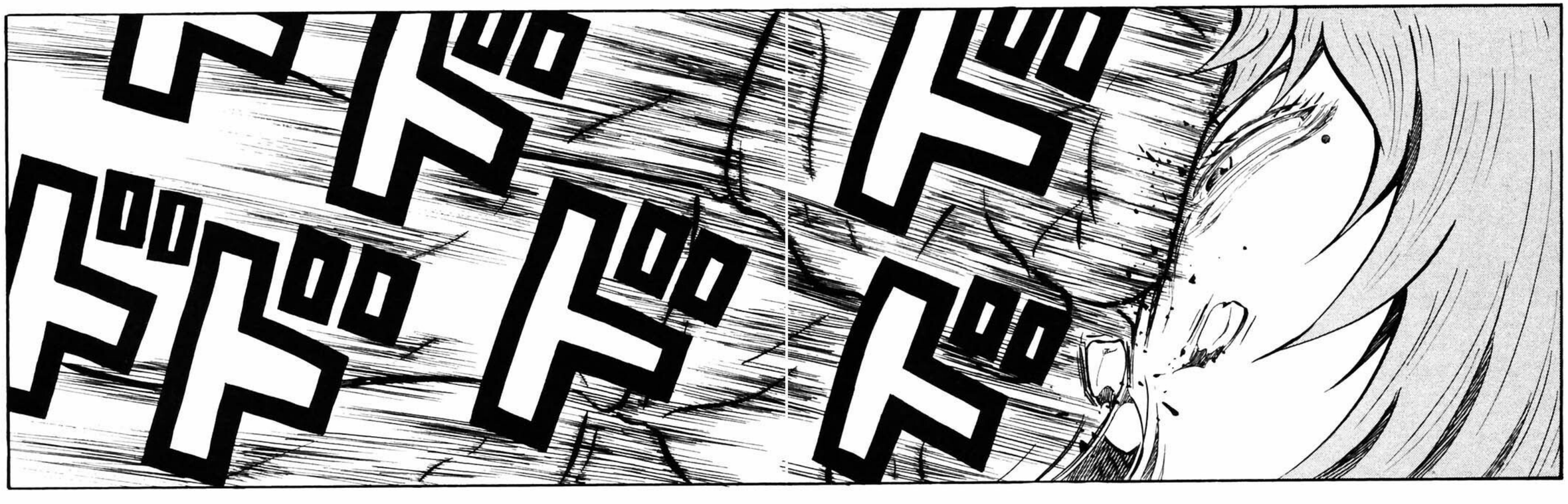
¿QUIE-RES?

ゴク

DUER-ME...

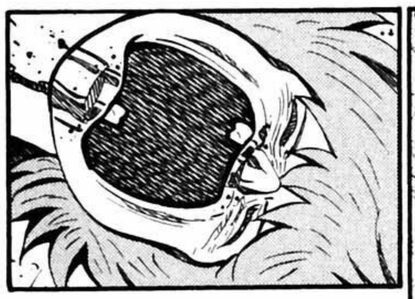
¡¡ESPERA!! ¡¡DUERME CONMIGO ESTA NO-CHE!!

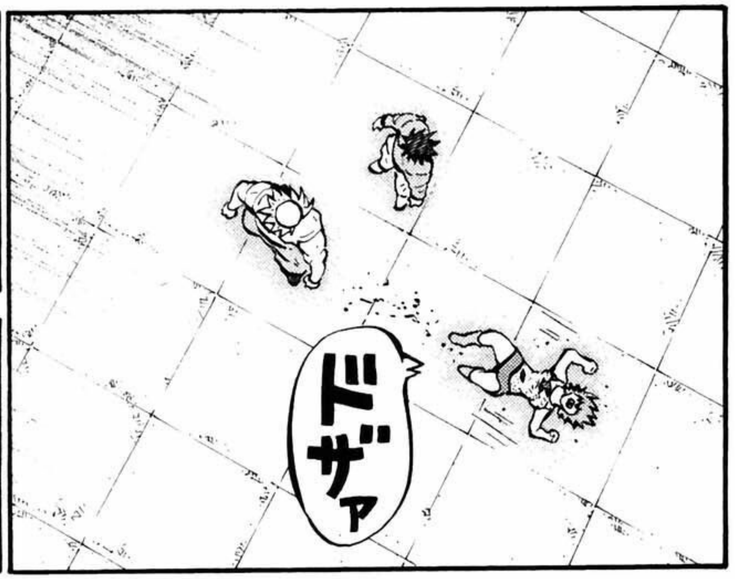

¡LO QUE TE ACABAS DE BEBER ES UN LAXANTE PARA CABALLOS!
ESPECIALMENTE PARA CABALLOS DE HOKKAIDO DE UNA TONELADA DE PESO.
¿¡QUÉEEEEEEEEEEE!?
SÍ. ♡
チュッ♡
¡¡TÚ!!
¡¡ERES LA CHICA DE ANTES!!
IDIOTA.
GORILA SALIDO.
NO TE DARÉ EL ANTÍDOTO...
SA...
SALIDO, SALIDO.
IDIOTA, IDIOTA, IDIOTA, IDIOTA.
ザ・
¡NO LO QUIERO!
...
¡LA IRA HA HECHO DESAPARECER EL DOLOR!



SI ME HACEN ENFADAR, ME DA IGUAL...
NO SÉ ...
...A LAS CHICAS?
¿PEGAS INCLUSO...

¿¡QUÉÉÉÉÉÉÉÉ!?
TE ACABAS DE CAGAR.
PERO...
AH...




ギャア

¡¡ES MENTIRA, IDIOTA!!

¡SALI-DO!

PE-RO ...

...¡¡CON ESTA PATADA QUI-ZÁS SERÁ VERDAD!!

ぶわっ

NO LLE-GARÁ A TIEMPO.

ダッ

ザ
…
ゴロ
ゴロ
ゴロ
ゴロ
NO...
NO PUEDO MÁS...
月
ザッ
ゴロ
ゴロ
ゴロ
ゴロ
HA ESTADO BIEN, PERO HA SIDO UNA VICTORIA SUCIA...
HE GANADO...
ブッ
¿SABES DÓNDE ESTÁ TSUKIO TAKE?

¿QUIÉN ERES?

¿QUIÉN ERES?

MUNA-KATA?

¿SABES DÓNDE ESTÁ TSUKIO AKE,

¿PUEDO CARGÁR-MELO?

TE DARÉ UNA RA-ZÓN PARA DERRO-TARLE.

SON PELEAS INNECESARIAS.

Y CREO QUE LAS PELEAS CALLEJERAS DE MANUKATA NO SON CORRECTAS.

AHORA ESTOY ESTUDIANDO LAS PELEAS CALLEJERAS.

SOY FILÓSOFO.

...DICIENDO?

...ESTÁS...

¿QUÉ...

DERRÓTALE.

QUIZÁS PORQUE ESTÉ A PUNTO DE CAGARSE EN LOS PANTALONES.

EN EL MOMENTO QUE TSUKIO TAKE PIERDA, NO SÉ POR QUÉ SERÁ...

ES EL LUCHADOR MÁS FUERTE QUE CONOZCO.

ADEMÁS, CREO QUE TSUKIO TAKE,

...A TSUKIO.

...HE DERRO-TADO...

ANTES...

...HACIENDO COSAS INNE-CESARIAS.

OTRA VEZ...

...

¡¡PERO SÍ!! LO QUE IM-PORTA ES GA-NAR. ♡

POR SU-PUES-TO.

HA SIDO SUCIO.

QUIZÁS SEA INNE-CESARIO, PE-RO ALGUIEN HA DE HA-CERLO...

ADE-LANTE.

LE DE-RROTARÉ.

¿ES UN EX-TRA?

¿UNA CHICA?

♡...

EH, EH.

♡ ♡

ME PA-RE-CE BIEN.

♡ VAMOS.

ES AIR MASTER.

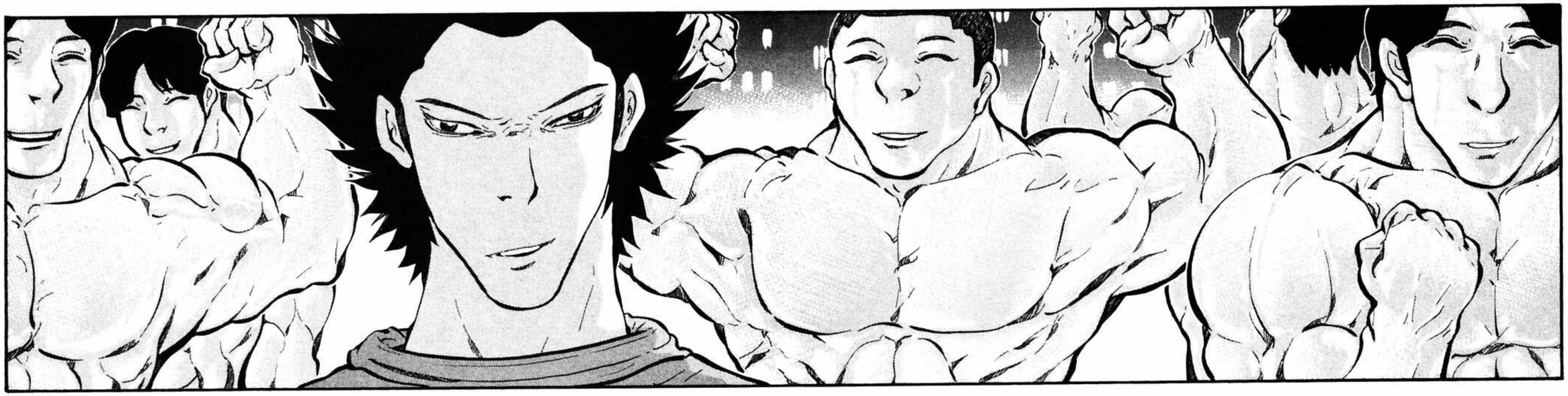
ﾍﾛﾍﾛ♡

...

パキン

ザ ザ

ENTONCES, DEJARÉ QUE LUCHES PRI-MERO CONTRA EL EJÉRCITO DE MUNA-KATA.

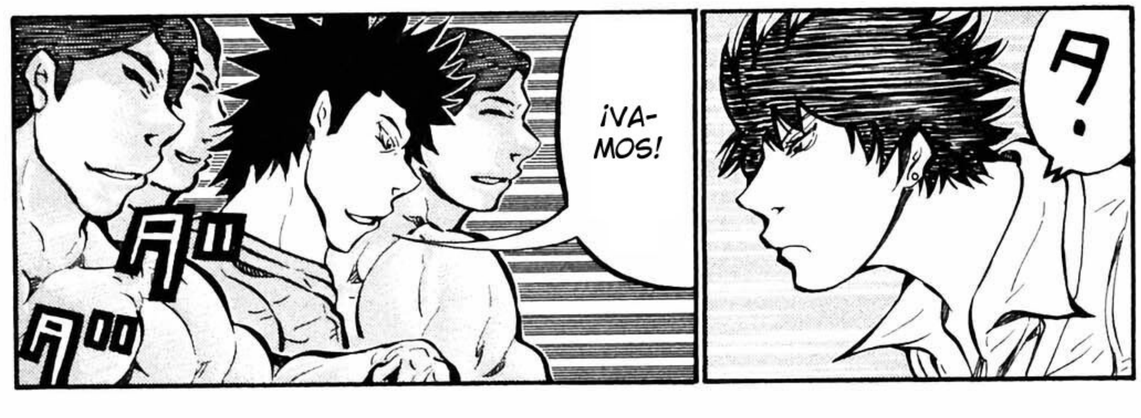


...COM-
PLEJO.
CREO QUE EL TIPO DE LUCHA DE AIR MAS-TER ES MÁS...

Y ES QUE CREO QUE ES LA PRIME-RA VEZ QUE LU-CHA CONTRA TAN-TA GENTE DE GOLPE.
PERO AL VERLA, CREO QUE HAY ALGO QUE PUEDO VER ENSEGUIDA,

ALLÁ VOY.
...
...

¡TODOS ESTÁN SÚPER MUSCU-LADOS!
¡CADA UNO DE ELLOS VALE SU PESO EN ORO!


¡VA-MOS!
¿?

あっという間に修正し…

PERO EN UN MOMENTO, HA CORREGIDO ESA CARENCIA...

全滅させた…

LOS HA DERROTADO A TODOS...

¡NO ES POSIBLE!

¡NO PUEDE SER!

この時筋肉軍団しか手を持たなかった棟方は…

EN ESE MOMENTO, MUNAKATA SE HABÍA QUEDADO SIN SU EJÉRCITO MUSCULADO...

ささやかなプライドごと一撃で

EN UN MOMENTO, TODO SU ORGULLO...

倒された…

...QUEDÓ DESTRUÍDO.

そしてエアマスターはなにもなかったように…帰っていく…

Y AIR MASTER, COMO SI NO HUBIERA HECHO NADA... SE MARCHÓ.

ESO NO ERA NECESARIO.

OLVIDÓ CONTRA QUIÉN HABÍA LUCHADO ESE DÍA.

¡¡AIR MASTER!!

...LU-
CHAS!?

...POR
QUÉ...

¿¡TÚ...

ヒョコ
ヒョコ

ヒョコ
ヒョコ

¿¡QUÉ!?

PERO A
LO LEJOS
ME DIJO
ALGO.

AIR MASTER,
SÓLO ME IG-
NORÓ...

TENGO SUEÑO.

CREO QUE IRÉ A DORMIR AL HOSPITAL Y ASÍ PODRÉ RECORDAR A AIR MASTER...

...LIGERAMENTE ROTOS...

MIS HUESOS... MI CUERPO...

ESTABAN...

YO...

Y ENTONCES, MAKI...

SI NO LUCHO, SIENTO QUE ME PIERDO.

¿¡POR QUÉ LUCHAS!?

おまえは なぜ戦う!?

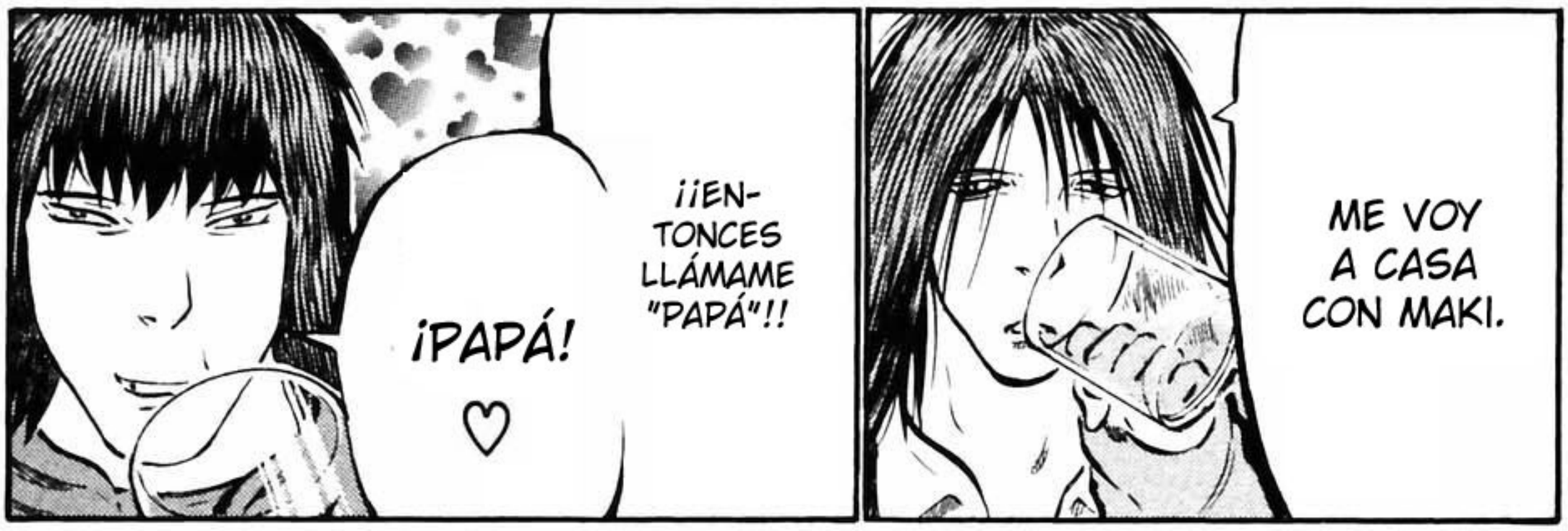
...

...SE EN-
CONTRÓ
CON ESAS
CUATRO.

[CAPÍTULO ESPECIAL 3 - FIN]

CAPÍTULO EXTRA

HABLANDO DE BLUES OTRA VEZ 3



¡DESPIÉR-
TATE, TÚ!

¡DES-
PIERTA!

LOS DOS
HABLABAN
EN SUE-
ÑOS.

NO
LOS
MI-
RES.

JE-
FEEE
...

ESTÁN
HABLAN-
DO DOR-
MIDOS...

NO
ESTOY
DORMI-
DO.

¡VA, LE-
VÁNTATE DE
UNA VEZ!

[CAPÍTULO EXTRA: HABLANDO DE BLUES OTRA VEZ 3 -FIN-]

●初出一覧

第160話 満足できるかな……●ヤングアニマル(2003年16号)
第161話 決戦!!……●ヤングアニマル(2003年17号)
第162話 どこまで!?……●ヤングアニマル(2003年18号)
第163話 飛べ!……●ヤングアニマル(2003年19号)
第164話 ユウハツ……●ヤングアニマル(2003年20号)
第165話 望んだものは!?……●ヤングアニマル(2003年21号)
特別編①……●ヤングアニマル増刊Arasi(Vol.14)
特別編②……●ヤングアニマル増刊Arasi(Vol.15)
特別編③……●ヤングアニマル増刊Arasi(Vol.16)
描き下ろし トーキング・ブルーズ・3

JASRAC 出0403063-401

JETS COMICS 994

エアマスター㉑

2004年4月5日第1刷発行

著　者　柴田ヨクサル
©Yokusaru Shibata 2004
発行人　角南 攻
発行所　株式会社白泉社　〒101-0063　東京都千代田区神田淡路町2-2-2
電話［編集］03-3526-8055
［販売］03-3526-8010
［業務］03-3526-8020

印刷所　株式会社廣済堂
装丁者　小川寿夫

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合はお取り替え致します。購入された書店名を明記して「業務課」あてにお送り下さい。送料小社負担にてお取り替えいたします。ただし、新古書店で購入されたものについてはお取り替え出来ません。
●本書の一部または全部を無断で複写、複製、転載、上演、放送などをすることは、著作権法上での例外を除いて禁じられています。

ISBN4-592-13777-9

Printed in Japan HAKUSENSHA　白泉社ホームページ　http://www.hakusensha.co.jp

ONION NO FANSUB
TRADUCCIÓN: MISAKITARO
CORRECCIÓN: MIKURI
LIMPIEZA: MISAKITARO
EDICIÓN: MIKURI
REVISIÓN: MISAKITARO
VISÍTANOS EN: WWW.ONIONNOFANSUB.BLOGSPOT.COM